叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 本文描述了一种新发明的炉篦(a Description Of A New-invented Stove-grate) 000001

2. 本文描述了一种新发明的炉篦(a Description Of A New-invented Stove-grate) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

本文描述了一种新发明的炉篦(A Description of a New-Invented Stove-Grate)
第1/2页

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dɪˈskrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] - [ɪnˈventɪd]
Of **a** **New** **-** **Invented**
的 一个 新的 - 发明

关于一种新发明

[stoʊv] - [greɪt] ,
Stove **-** **Grate** **,**
火炉 - 格特 ,

炉篦,

[ʃəʊ]
SHEWING
显示

休林

[ɪts]
ITS
它是

它是

['juːzɪz][ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz]
Uses **and** **Advantages**
用途 和 优势

用途和优势

['oʊvər] [ɔːl] ['ʌðər] ;
OVER **ALL** **OTHERS** **;**
超过 全部 其他的 ;

凌驾于所有其他之上;

[bəuθ][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪk'spɛns] , [ænd; ənd] ['evri]
Both **in** **Point** **of** **Expence** **,** **and** **every**
两个都 在 观点 的 费用 , 和 每一个

无论是在费用方面，还是在其他方面

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .
Purpose **of** **a** **ChamberFire** **.**
目的 的 一个 - .

ChamberFire 的目的。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['taʊərz] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] ;
Printed by J . Towers in Piccadilly ;
打印 经过 J . 塔楼 在 皮卡迪利 ;

由 J. Towers 在皮卡迪利印刷;

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ventər] , [dʒeɪ] . ['dɜ:rnoʊ] ,
And published by the Inventor , J . Durno ,
和 已发布 经过 这 发明者 , J . 杜尔诺 ,

由发明者 J. Durno 出版

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['dʒɝ:mɪn] - [stri:t] ;
and sold by him at his House in Jermyn - Street ;
和 卖 经过 他 在 他的 房子 在 杰明 - 街道 ;

并由他在杰明街的家中出售;

[ɑ:r] . ['deivis] , [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv] ['sækvil] - [stri:t] ,
R . Davis , the Corner of Sackville - Street ,
拉 . 戴维斯 , 这 角落 的 萨克维尔 - 街道 ,

R. Davis，萨克维尔街拐角处，

[ˌpɪkə'dɪli] ; [ænd; ənd][em] . ['ku:pər] [ɪn]
Piccadilly ; and M . Cooper in
皮卡迪利 ; 和 M . 库珀 在

皮卡迪利；以及 M. Cooper 在

['pætə'nɑ:stər] - [roʊ] . - .
Paternoster - Row . 1753 .
帕特诺斯特 - 排 . - .

帕特诺斯特街。1753年。

[[praɪs][sɪks] - [pens] .]
[Price Six - pence .]
[价格 六 - 便士 .]

[价格：六便士。]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dɪ'skrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] - [ɪn'ventɪd]
Of a New - Invented
的 一个 新的 - 发明

关于一种新发明

[stoʊv] - [greɪt] .
Stove - Grate .
火炉 - 格特 .

炉篦。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][soʊ] [ɪk'stri:mli] ['veriəb(ə)l][ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
The State of the Weather in this Island is so extremely variable and uncertain ,
这 状态 的 这 天气 在 这 岛 是 所以 极其 多变的 和 不确定 ,

这个岛上的天气状况极其多变且难以预测。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [fairz] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] [nɪr] [eɪt] [mʌnθs] [ɪn]

that	the	Inhabitants	are	obliged	to	keep	Fires	to	sit	by	near	Eight	Months	in
那	这	居民	是	有义务	到	保持	火灾	到	坐	经过	靠近	八	几个月	在

[ðə; ði] [jɪr] .

the	Year	.
这	年	.

居民们有义务一年中有近八个月的时间守着火堆。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['duːti] [leɪd] [ə'pɑːn] [koʊl] ,

And	ever	since	the	Duty	laid	upon	Coals	,
和	曾经	自从	这	责任	铺设	之上	煤炭	,

自从煤炭被征收关税以来，

[ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['faɪər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [ɪn] ['meni] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

the	Article	of	Fire	has	been	so	very	expensive	in	many	Parts	of	the	Kingdom
这	文章	的	火	有	到过	所以	非常	昂贵的	在	许多	部分	的	这	王国

,

,

,

在王国的许多地方，火器价格都非常昂贵。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðɪs] [mə'trɑːpəlɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] ,

particularly	in	this	Metropolis	,	that	it	is	to	be	hoped	,
特别	在	这	都会	,	那	它	是	到	是	希望	,

尤其是在这座大都市里，这一点值得期待。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ruːmz; rʊmz] [mɔːr] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

any	Attempt	to	make	our	Rooms	more	warm	and	comfortable	,
任何	试图	到	制作	我们的	房间	更多的	温暖的	和	舒服的	,

任何使我们的房间更温暖舒适的尝试，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spɛns] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ; ['ɔːlweɪz] [friː] [frʌm; frəm] [smoʊk] ,

and	that	at	a	much	less	Expence	than	usual	;	always	free	from	Smoke	,
和	那	在	一个	很多	较少的	费用	比	通常	;	总是	自由的	从	抽烟	,

而且费用比平时低得多；始终无烟。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [fairz] ; [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['feɪvər]

and	equally	chearful	as	with	the	common	Fires	;	will	meet	with	the	Favour
和	同样地	快乐的	作为	和	这	常见的	火灾	;	将要	见面	和	这	偏爱

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . [[fɔːr]]

of	the	Publick	.	[	4	]
的	这	公众	.	[	4	]

和普通的篝火一样令人愉悦；将受到公众的喜爱。[4]

[ðiːz] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [prə'poʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] - [ɪn'ventɪd] [stoʊv] - [greɪt] ,

These	are	some	of	the	Advantages	proposed	by	a	new	-	invented	Stove	-	Grate	,
这些	是	一些	的	这	优势	建议的	经过	一个	新的	-	发明	火炉	-	格特	,

以下是新型炉灶格栅的一些优点：

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['juːzɪz] [wer'ʌv] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃiːts] .

the	Description	and	Uses	whereof	are	contained	in	the	following	Sheets	.
这	描述	和	用途	其中	是	包含	在	这	下列的	床单	.

其描述和用途载于以下图纸中。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] , [ɪf] ['evər] ['eni] [ɪn'venʃ(ə)n] , [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɛkənɪk] , [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði]

And	surely	,	if	ever	any	Invention	,	discovered	by	a	Mechanick	,	deserved	the
和	一定	,	如果	曾经	任何	发明	,	发现	经过	一个	机械师	,	应得的	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

Attention	of	the	Publick	,
注意力	的	这	公众	,

当然，如果说机械师发现的任何发明最值得公众关注的话，

[ðɪs] [meɪ] ['dʒʌstli] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [sɪns] [nɑːt] ['oʊnli] ['evri] ['fæməli] , [bʌt; bət] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

this	may	justly	lay	claim	to	it	;	since	not	only	every	Family	,	but	every	Individual
这	可能	公正地	躺	宣称	到	它	;	自从	不是	仅有的	每一个	家庭	,	但	每一个	个人

,

;

,

这或许可以理直气壮地声称拥有它；因为不仅每个家庭，而且每个个人，

[ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

is	in	some	degree	interested	in	it	;
是	在	一些	程度	感兴趣的	在	它	;

对此在某种程度上感兴趣；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːfərd] [æz; əz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['θiːəri] , [bʌt; bət] [ɪts] ['juːzɪz]

and	more	especially	as	it	is	not	offered	as	uncertain	Theory	,	but	its	Uses
和	更多的	尤其	作为	它	是	不是	提供	作为	不确定	理论	,	但	它是	用途

[ænd; ənd] [æd'væntɪdʒɪz] ,

and	Advantages	,
和	优势	,

尤其重要的是，它并非作为不确定的理论提出，而是着重介绍其用途和优势。

['oʊvər] [ɔːl] ['ʌðər] , [hæv; həv] [bɪn] [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['traɪəl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] :

over	all	others	,	have	been	confirmed	by	Trial	and	Experience	:
超过	全部	其他的	,	有	到过	确认的	经过	审判	和	经验	:

经试验和经验证实，优于其他所有方法：

[fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [smɔːlɪst] [saɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊv] - [greɪts] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp] ,

For	one	of	the	smallest	Size	of	these	Stove	-	Grates	has	been	set	up	,
为了	一	的	这	最小	尺寸	的	这些	火炉	-	格栅	有	到过	放	向上	,

其中最小尺寸的炉篦已经安装好了。

['evər] [sɪns] [ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [læst] ['wɪntər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ðiː] [ɪn'vɛntərz]

ever	since	the	beginning	of	last	Winter	,	in	a	common	Room	at	the	Inventor's
曾经	自从	这	开始	的	最后的	冬天	,	在	一个	常见的	房间	在	这	发明家的

[haʊs] ,

House	,
房子	,

自去年冬天开始以来，在发明家住宅的一间公共房间里，

[wer] ['sevrəl] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv]

where	several	curious	and	ingenious	Persons	have	been	to	see	and	observe
在哪里	一些	好奇的	和	巧妙	人	有	到过	到	看	和	观察

[ðə; ðiː] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

the	Effects	of	it	;
这	效果	的	它	;

许多好奇而有才华的人都曾到那里参观并观察其效果；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [best] ['dʒʌdʒɪz] , [ðæt] [ðɪs]

and	it	has	appeared	to	the	Satisfaction	of	the	best	Judges	,	that	this
和	它	有	出现	到	这	满意	的	这	最好的	法官	,	那	这

[seɪm] [ruːm] ,

same	Room	,
相同的	房间	,

经最权威的法官们一致认为，这间房间，

[bɪlt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['kwɔːrtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɑːðz] [ænd; ənd] ['pleɪstər] ,

built	of	common	Quartering	,	and	covered	with	Laths	and	Plaister	,
建造	的	常见的	四分之一	,	和	涵盖	和	木条	和	石膏	,

由普通木条砌成，表面覆盖木条和灰泥。

[fiːt] .
Feet .
脚 .

脚。

[ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[lɔːŋ] - : [sɪks] : -
Long **26** **:** **6** **:** **0**
长的 - : 6 : -

长26:6:0

[brɔːd] - : - : -
Broad **13** **:** **0** **:** **0**
广阔 - : - : -

宽 13: 0: 0

[haɪ] - : [sɪks] : -
High **10** **:** **6** **:** **0**
高的 - : 6 : -

高 10: 6: 0

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['foʊldɪŋ] [dɔːz] [æt; ət][wʌn] [[faɪv]]
with **a** **Pair** **of** **large** **folding** **Doors** **at** **one** **[** **5** **]**
和 一个 一对 的 大的 折叠式的 门 在 一 [5]

一处设有两扇大型折叠门[5]

[end] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ster] [keɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] ,
End **,** **and** **a** **Door** **opening** **to** **the** **Stair** **Case** **at** **the** **other** **End** **,**
结尾 , 和 一个 门 开幕 到 这 楼梯 案件 在 这 其他 结尾 ,

尽头，以及另一端通往楼梯的门。

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [peks] [ʌv; əv] [koʊl] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪn] [kən'sʊmd] ['evri] [deɪ] [ɪn]
in **which** **four** **or** **five** **Pecks** **of** **Coals** **had** **usually** **been** **consumed** **every** **Day** **in**
在 哪个 四 或者 五 啄食 的 煤炭 有 通常 到过 消耗 每一个 天 在
[ə; eɪ] ['kɑːmən] [greɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] ,
a **common** **Grate** **and** **Chimney** **,**
一个 常见的 格特 和 烟囱 ,

其中，一个普通的炉篦和烟囱每天通常要消耗四五斗煤。

[hæz; həz] [bɪn] [kept] [wɔːrm] , ['evər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [nuː] [stoʊv] [wʌz; wəz] [i'rektid] ,
has **been** **kept** **warm** **,** **ever** **since** **the** **New** **Stove** **was** **erected** **,**
有 到过 保留 温暖的 , 曾经 自从 这 新的 火炉 曾是 竖立 ,

自从安装了新炉子后，屋里就一直很暖和。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ðæn; ðən][wʌn] [pek] [ʌv; əv] [koʊl] [ə; eɪ] [deɪ] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
with **no** **greater** **Quantity** **than** **one** **Peck** **of** **Coals** **a** **Day** **;** **and** **with** **this**
和 不 更大的 数量 比 一 啄 的 煤炭 一个 天 ; 和 和 这
['sɪŋgjələr] [əd'væntɪdʒ] ,
singular **Advantage** **,**
单数 优势 ,

每天的煤炭产量不超过一斗；凭借这一独特的优势，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] , [mɔːr] ['regjələrli] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrmli] , ['oʊvər][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ruːm] ,
that **the** **Warmth** **is** **diffused** **,** **more** **regularly** **and** **uniformly** **,** **over** **the** **whole** **Room** **,**
那 这 温暖 是 扩散 , 更多的 经常 和 均匀地 , 超过 这 所有的 房间 ,
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
than **it** **was** **before** **.**
比 它 曾是 前 .

整个房间的温暖感比以前更加均匀、更有规律地扩散开来。

[ðoʊz] [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] ,
Those who will take the Trouble of calling ,
那些 WHO 将要 拿 这 麻烦 的 呼叫 ,

那些愿意费心打电话的人，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][juːz]
will be able to form a more distinct Idea of the Construction and Use
将要 是 有能力的 到 形式 一个 更多的 清楚的 主意 的 这 建造 和 使用
[ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ,
of this Machine ,
的 这 机器 ,

将能够对这台机器的构造和用途形成更清晰的认识，

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [kən'veid] [baɪ] ['raɪtɪŋ] :
than can be conveyed by Writing :
比 能 是 传递 经过 写作 :

比文字所能表达的更多：

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɑːkjəlɚ]
But as many People have neither the Curiosity or Opportunity for ocular
但 作为 许多 人们 有 两者都不 这 好奇心 或者 机会 为了 眼部
[ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Inspection ,
检查 ,

但是，许多人既没有好奇心，也没有机会进行实地观察。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]
I shall give a particular Description of it , as well as of all the other
我 将 给 一个 特别的 描述 的 它 , 作为 出色地 作为 的 全部 这 其他
[mə'ʃiːnz] ,
Machines ,
机器 ,

我将对它以及所有其他机器进行详细描述。

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'traɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] ,
that have been contrived for the like Purposes ; and it will appear ,
那 有 到过 人为的 为了 这 喜欢 目的 ; 和 它 将要 出现 ,

这些措施都是出于类似目的而设计的；而且事实证明，

[baɪ][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [kəm'pærɪsn] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər]
by a fair and impartial Comparison , that this is attended with greater
经过 一个 公平的 和 公正 比较 , 那 这 是 参加 和 更大的
[æd'væntɪdʒɪz] ,
Advantages ,
优势 ,

通过公平公正的比较，可以得出结论：这样做具有更大的优势。

[ænd; ənd] [fjuːər] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] , [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [jet] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]
and fewer Inconveniences , than any that has ever yet been offered to the
和 更少 不便之处 , 比 任何 那 有 曾经 然而 到过 提供 到 这
['pʌblɪk] .
Publick .
公众 .

与以往任何向公众提供的服务相比，它带来的不便更少。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɑːloʊz] ,
But , for the better understanding of what follows ,
但 , 为了 这 更好的 理解 的 什么 跟随 ,

但是，为了更好地理解接下来的内容，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd]['faɪər]

it	will	be	necessary	to	explain	some	of	the	Properties	of	Air	and	Fire
它	将要	是	必要的	到	解释	一些	的	这	特性	的	空气	和	火

. [[sɪks]]

.	[	6	]
.	[	6	]

有必要解释空气和火的一些特性。[6]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [er] , [ɑːr; ər] [flu'ɪdəti] , ['grævəti] , [ænd; ənd][ˌiːlæ'stɪsəti] .

The	chief	Properties	of	Air	,	are	Fluidity	,	Gravity	,	and	Elasticity	.
这	首席	特性	的	空气	,	是	流动性	,	重力	,	和	弹性	.

空气的主要特性是流动性、重力和弹性。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [er] [ɪz][ə; eɪ]['fluːɪd] ,

First	,	The	Air	is	a	Fluid	,
第一的	,	这	空气	是	一个	体液	,

首先，空气是一种流体，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][pɑːrts] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt]['eni]['sensəb(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɔːr][koʊ'hiːʒ(ə)n][bɪ'twɪkst]

consisting	of	Parts	which	have	not	any	sensible	Attraction	or	Cohesion	betwixt
由	的	部分	哪个	有	不是	任何	明智的	景点	或者	凝聚	中间

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

由彼此之间没有任何明显吸引力或凝聚力的部分组成；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ɔːr][fɔːrm] , [æz; əz][tuː; tə][glaɪd][wʌn]['oʊvər] [ə'nʌðər] ,

but	of	such	a	Shape	or	Form	,	as	to	glide	one	over	another	,
但	的	这样的	一个	形状	或者	形式	,	作为	到	滑行	一	超过	其他	,

但它们的形状或形态使得它们可以相互滑动。

[ænd; ənd] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪm'preʃ(ə)n] : [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [niːd] [noʊ] ['ʌðər] [pruːf] ,

and	yield	to	the	slightest	Impression	:	Of	this	we	need	no	other	Proof	,
和	屈服	到	这	丝毫	印象	:	的	这	我们	需要	不	其他	证明	,

并屈服于最轻微的印象：对此我们无需其他证明。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] [briːð] [ðɪs] ['elɪmənt] , [ænd; ənd]

than	the	Ease	and	Freedom	with	which	Animals	breathe	this	Element	,	and
比	这	舒适	和	自由	和	哪个	动物	呼吸	这	元素	,	和

[pæs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

pass	through	it	,
经过	通过	它	,

比动物呼吸这种元素、穿过这种元素时的轻松和自由还要多，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sensəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

without	any	sensible	Resistance	.
没有	任何	明智的	反抗	.

没有遇到任何合理的抵抗。

['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði] [er] [dʌz] ['grævɪteɪt] , [ɔːr][ækt][ə'pɑːn] [ɪn'fɪriər] ['bɑːdɪz] [baɪ][ɪts] [weɪt] ,

Secondly	,	That	the	Air	does	gravitate	,	or	act	upon	inferior	Bodies	by	its	Weight	,
第二	,	那	这	空气	做	引力	,	或者	行为	之上	下	身体	经过	它是	重量	,

其次，空气确实会产生引力，或者说，空气会以其重量作用于较小的物体。

[ɪz] [dɪ'mɑːnstrəbl] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

is	demonstrable	by	a	great	many	Experiments	,
是	可证明的	经过	一个	伟大的	许多	实验	,

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

and	particularly	the	Barometer	,
和	特别	这	晴雨表	,

这一点可以通过大量的实验来证明，特别是气压计实验。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] ,

which	by	the	rising	and	falling	of	the	Mercury	,
哪个	经过	这	上升	和	坠落	的	这	汞	,

通过水星的升降，

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [er] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

shews	the	greater	or	lesser	Weight	of	the	Column	of	Air	incumbent	upon	it	.
展示	这	更大的	或者	较少	重量	的	这	柱子	的	空气	现任	之上	它	.

它显示了其上所承载的空气柱重量的大小。

['θɜːrdli] , [nɔːr][ɪz][ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [les] [dɪ'mɑːnstrəbl] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ɪts] [fluˈɪdəti] [ɔːr]['grævəti] .

Thirdly	,	Nor	is	the	Elasticity	of	the	Air	less	demonstrable	than	either	its	Fluidity	or	Gravity	.
第三	,	也不	是	这	弹性	的	这	空气	较少的	可证明的	比	任何一个	它是	流动性	或者	重力	.

第三，空气的弹性并不比空气的流动性或重力更难证明。

[er] [ɪz][æn; ən] ['bɑːdi] ,

Air	is	an	elastick	Body	,
空气	是	一个	弹性	身体	,

空气是一种弹性体，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'faɪnd] [ɔːr] [kəm'prest] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [les] [speɪs] [ðæn; ðən][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [rɪ'kwaɪrz] ,

for	if	it	be	confined	or	compressed	within	a	less	Space	than	its	natural	State	requires	,
为了	如果	它	是	受限	或者	压缩	之内	一个	较少的	空间	比	它是	自然的	状态	需要	,

因为如果它被限制或压缩在比其自然状态所需空间更小的空间内，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,

it	will	,	the	Moment	the	Restraint	is	removed	,
它	将要	,	这	片刻	这	克制	是	已移除	,

一旦束缚解除，它就会发生。

[daɪ'leɪt][ænd; ənd][ɪk'spænd][ɪt'self][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [['sɛvən]]

dilate	and	expand	itself	so	as	to	fill	the	same	Space	as	before	;	[	7	]
扩张	和	扩张	本身	所以	作为	到	充满	这	相同的	空间	作为	前	;	[	7	]

膨胀并扩张自身，以充满与之前相同的空间；[7]

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] ,

and	that	too	with	such	Force	,
和	那	也	和	这样的	力量	,

而且力度如此之大，

[æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði] [glæs] [ɔːr] ['ɜːrθn] ['ves(ə)l] [ðæt] [kən'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

as	to	break	in	Pieces	the	Glass	or	Earthen	Vessel	that	contained	it	;
作为	到	休息	在	件	这	玻璃	或者	土	血管	那	包含	它	;

将盛放它的玻璃或陶器打碎；

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [er] ,

as	may	be	seen	by	the	common	Experiment	of	a	Bottle	full	of	common	Air	,
作为	可能	是	已见	经过	这	常见的	实验	的	一个	瓶子	满的	的	常见的	空气	,

正如一个常见的实验——装满普通空气的瓶子——所表明的那样，

['strɔːŋli] - , [ænd; ənd][pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɑːn][ðə; ði] [er] - [pʌmp] ,

strongly	cork'd	-	,	and	put	under	the	Receiver	on	the	Air	-	Pump	,
强烈	-	-	,	和	放	在下面	这	接收者	在	这	空气	-	泵	,

用软木塞牢牢塞住，然后放在气泵接收器下方。

[wen] [ðə; ði] [er] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɪz] - [aʊt] .

when	the	Air	surrounding	the	Bottle	is	pump'd	out	.
什么时候	这	空气	周围	这	瓶子	是	-	出去	.

当瓶子周围的空气被抽出时。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wiː; wi][ɑːr; ər]

But	what	is	particularly	remarkable	with	reference	to	the	Subject	we	are
但	什么	是	特别	卓越	和	参考	到	这	主题	我们	是

['triːtɪŋ] [ʌv; əv] ,

treating	of	,
治疗	的	,

但就我们正在讨论的主题而言，尤其值得注意的是.....

[ɪz] , [ðæt] [er] [ɪz]['rɛərifaid][baɪ] [hiːt] , [ænd; ənd] [kən'denst] [baɪ][koʊld] ; [fɜːrst] ,

is	,	That	Air	is	rarified	by	Heat	,	and	condensed	by	Cold	;	First	,
是	,	那	空气	是	稀有	经过	热	,	和	浓缩版	经过	寒冷的	;	第一的	,

也就是说，空气受热会变得稀薄，受冷会变得凝结；首先，

[er] ['rɛərifaid][ænd; ənd][ɪk'spændɪd][baɪ] [hiːt] , [bɪ'kʌmz] [spə'sɪfɪkli] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Air	rarified	and	expanded	by	Heat	,	becomes	specifically	lighter	than	it	was
空气	稀有	和	扩展	经过	热	,	变成	具体来说	打火机	比	它	曾是

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

空气受热膨胀后变得稀薄，密度也比之前小了很多。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'send] [ɪn] [er] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['densəti] :

and	will	ascend	in	Air	of	greater	Density	:
和	将要	上升	在	空气	的	更大的	密度	:

并将上升到密度更高的空气中：

[æz; əz] ['mætər] [spə'sɪfɪkli] ['laɪtər] [ðæn; ðən]['wɔːtər] , [kɔːrk][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

As	Matter	specifically	lighter	than	Water	,	Cork	for	Instance	,
作为	事情	具体来说	打火机	比	水	,	软木	为了	实例	,

以比水轻的物质为例，例如软木塞。

[ɪf] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][æn; ən] ['empti] ['ves(ə)l] , [wɪl] , [ɪf] ['wɔːtər][biː; bi] [pɔːd] ['ɪntuː]

if	placed	at	the	bottom	of	an	empty	Vessel	,	will	,	if	Water	be	poured	into
如果	放置	在	这	底部	的	一个	空的	血管	,	将要	,	如果	水	是	倾倒	进入

[ðə; ði]['ves(ə)l] ,

the	Vessel	,
这	血管	,

如果将其放置在空容器底部，然后向容器中倒入水，

[ə'send] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ;

ascend	above	the	Surface	of	the	Water	;
上升	多于	这	表面	的	这	水	;

上升到水面以上；

[soʊ]['rɛərifaid] [er] [wɪl] [raɪz][ɪn] ['kɑːmən] [er] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [er] [ʌv; əv]['iːkwəl] [weɪt] ,

so	rarified	Air	will	rise	in	common	Air	till	it	comes	to	Air	of	equal	Weight	,
所以	稀有	空气	将要	上升	在	常见的	空气	直到	它	来	到	空气	的	平等的	重量	,

因此，稀薄的空气会在普通空气中上升，直到与等重的空气混合为止。

[ɔːr][ɪz][baɪ][koʊld] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər] ['densəti] .

or	is	by	Cold	reduced	to	its	former	Density	.
或者	是	经过	寒冷的	减少	到	它是	以前的	密度	.

或者因寒冷而降低至原来的密度。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ɪf] [ə; eɪ]['faɪər][biː; bi] ['kɪndld] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] ,

For	the	same	Reason	,	if	a	Fire	be	kindled	in	an	open	Place	,
为了	这	相同的	原因	,	如果	一个	火	是	点燃	在	一个	打开	地方	,

出于同样的原因，如果在露天场所生火，

[ðə; ði] [hiːt] [ˌðerˈʌv] [wɪl] [ˈrɛərifai][ðə; ði][nekst][ˌsɜːrkəmˈæmbɪənt] [er] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr]

the	Heat	thereof	will	rarify	the	next	circumambient	Air	;	and	that	which	is	more
这	热	其中	将要	稀化	这	下一个	周围环境	空气	;	和	那	哪个	是	更多的

[rɪˈmoʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈhevɪərðənˈer] ,

remote	being	heavier	,
偏僻的	存在	较重	,

其热量会使周围空气变得稀薄；而越远的空气越重，

[wɪl] [pres] [ˈevri] [wer] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz][ˈrɛərifaid] ,

will	press	every	where	,	and	in	all	Directions	,	upon	the	Air	that	is	rarified	,
将要	按	每一个	在哪里	,	和	在	全部	方向	,	之上	这	空气	那	是	稀有	,

将会向四面八方、各个方向挤压稀薄的空气，

[ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ; [ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][spɑːrks] [werˈʌv] [wɪl] , [təˈgeðər]

and	drive	it	to	the	Fire	;	the	Flame	and	Sparks	whereof	will	,	together
和	驾驶	它	到	这	火	;	这	火焰	和	火花	其中	将要	,	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɛərifaid] [er] ,

with	the	rarified	Air	,
和	这	稀有	空气	,

并将其驱赶至火中；火焰和火花将与稀薄的空气一起，

[əˈsend] [ɪn][ə; eɪ] [[eɪt]]

ascend	in	a	[	8	]
上升	在	一个	[	8	]

上升到[8]

[ˈkɑːnɪk][fɔːrm] , [laɪk][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,

conic	Form	,	like	the	Flame	of	a	Candle	,	in	a	trembling	Motion	,
锥	形式	,	喜欢	这	火焰	的	一个	蜡烛	,	在	一个	发抖	运动	,

呈圆锥形，像蜡烛的火焰一样，颤动着，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈæktɪd][əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [er] :

as	it	is	more	or	less	acted	upon	by	the	Pressure	of	the	cold	Air	:
作为	它	是	更多的	或者	较少的	行动	之上	经过	这	压力	的	这	寒冷的	空气	:

它或多或少受到冷空气压力的作用：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [mɔːr] [kənˈtræktɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ðæn; ðən] [ˈbɑːtəm] ,

And	the	Reason	why	the	Flame	is	more	contracted	at	the	Top	than	Bottom	,
和	这	原因	为什么	这	火焰	是	更多的	合同	在	这	顶部	比	底部	,

火焰顶部比底部收缩更明显的原因是：

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [æt; ət][tɑːp] [ˈbiːɪŋ] [les] [ɪnˈtens] , [ðə; ði][nekst][əˈdʒeɪs(ə)nt] [er] [ɪz] [les] [ˈrɛərifaid] ,

is	,	that	the	Heat	at	Top	being	less	intense	,	the	next	adjacent	Air	is	less	rarified	,
是	,	那	这	热	在	顶部	存在	较少的	激烈的	,	这	下一个	邻近的	空气	是	较少的	稀有	,

也就是说，由于顶部的热强度较低，其相邻的空气也相对不那么稀薄。

[ænd; ənd][ðə; ði][groʊs] [er] [ˈkɑːnfaɪnz][ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] .

and	the	gross	Air	confines	it	more	.
和	这	总的	空气	限制	它	更多的	.

而粗糙的空气则进一步限制了它。

[ˈðerfɔːr] , [wen] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪz] [ˈlaɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] ,

Therefore	,	when	a	Fire	is	lighted	in	a	Chimney	,
所以	,	什么时候	一个	火	是	照明	在	一个	烟囱	,

因此，当烟囱里生火时，

[ðə; ði] [hiːt] [ˈrɛərifai][ðə; ði] [er] [ˈoʊvər][ænd; ənd][nekst][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][raɪz][ɪn]

the	Heat	rarifies	the	Air	over	and	next	the	Fire	,	and	makes	it	rise	in
这	热	稀薄	这	空气	超过	和	下一个	这	火	,	和	制作	它	上升	在

[ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] ,

the	Funnel	,
这	漏斗	,

高温使火堆上方和周围的空气变得稀薄，并使其在漏斗状气流中上升。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] [sə'plaɪz] [ɪts] [pleɪs] , [ɪz]['rɛərifaid][ɪn][ɪts]

and	the	common	Air	in	the	Room	immediately	supplies	its	Place	,	is	rarified	in	its
和	这	常见的	空气	在	这	房间	立即地	补给品	它是	地方	,	是	稀有	在	它是

[tɜːrn] ,

turn	,
转动	,

房间里的普通空气立即填补了空缺，反过来又变得稀薄。

[ænd; ənd]['raɪzɪz]['ɔːlsoʊ] .

and	rises	also	.
和	上升	还	.

而且还会上升。

[ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['dʒenəreɪtɪd] , [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] [smɔːl] ['ɪnlets] [ʌv; əv] [er] ,

This	Motion	being	thus	generated	,	is	continued	by	small	Inlets	of	Air	,
这	运动	存在	因此	生成的	,	是	持续	经过	小的	入口	的	空气	,

这种运动由此产生，并通过少量空气入口得以延续。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði]['faɪər] ,

through	the	Doors	and	Windows	of	the	Room	;	and	the	larger	the	Fire	,
通过	这	门	和	视窗	的	这	房间	;	和	这	更大的	这	火	,

透过房间的门窗；火越大，

[ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [θruː] [ðer; ðər] [k'revɪsɪz] .

the	greater	will	be	the	current	of	Air	through	their	Crevices	.
这	更大的	将要	是	这	当前的	的	空气	通过	他们的	缝隙	.

通过其缝隙的气流就越强。

[ɪf] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] ['fɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [freɪmz] ,

If	the	Doors	and	Windows	are	so	well	fitted	in	their	Frames	,
如果	这	门	和	视窗	是	所以	出色地	适配	在	他们的	框架	,

如果门窗与框架的契合度如此之高，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɪnlets] [tə'geðər] ['kænɑːt] [sə'plaɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [er] [æz; əz][ɪz]['wɑːntɪd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf]

that	all	the	Inlets	together	cannot	supply	so	much	Air	as	is	wanted	to	carry	off
那	全部	这	入口	一起	不能	供应	所以	很多	空气	作为	是	通缉	到	携带	离开

[ðə; ði] [smoʊk] ,

the	Smoke	,
这	抽烟	,

所有进气口加起来也无法提供足够的空气来带走烟雾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hæŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] , ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['toʊtəli]

it	will	then	hang	about	the	Fire	,	gradually	diminish	,	and	at	length	totally
它	将要	然后	悬挂	关于	这	火	,	逐步地	减少	,	和	在	长度	完全

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

extinguish	it	.
熄灭	它	.

然后它会在火堆周围徘徊，逐渐减弱，最终将火完全熄灭。

['veriəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [[naɪn]

Various	are	the	Improvements	that	have	been	made	in	the	Construction	of	[	9
各种各样的	是	这	改进	那	有	到过	制成	在	这	建造	的	[	9

]

]
]

在[9]的建设中已经进行了各种改进

['tʃimniz] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [smoʊk] ,

Chimneys	,	to	increase	the	Degree	of	Heat	,	to	prevent	Smoke	,
烟囱	,	到	增加	这	程度	的	热	,	到	防止	抽烟	,

烟囱，为了提高温度，防止烟雾产生，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['fjuːəl] .

and	to	save	in	the	Article	of	Fuel	.
和	到	节省	在	这	文章	的	燃料	.

并节省燃料费用。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ə'tempts] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][wʌn][ɔːr]

And	notwithstanding	the	many	Attempts	to	remedy	the	Defects	in	one	or
和	虽然	这	许多	尝试	到	补救	这	缺陷	在	一	或者

['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

other	of	these	Respects	,
其他	的	这些	尊重	,

尽管人们曾多次尝试弥补这些方面的缺陷，

[ðə; ði] [seɪm] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [kʌm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][end] [prə'poʊzd] .

the	same	have	hitherto	come	short	of	the	End	proposed	.
这	相同的	有	迄今为止	来	短的	的	这	结尾	建议的	.

迄今为止，这些措施都未能达到预期的最终目标。

[teɪk] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [smoʊk] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :

Take	the	Article	of	Smoke	for	Instance	:
拿	这	文章	的	抽烟	为了	实例	:

以《烟雾》这篇文章为例：

[noʊ] ['bɪldər] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [nuː] - [bɪlt]

No	Builder	of	Character	will	pretend	to	insure	all	the	Rooms	in	a	new	-	built
不	建筑商	的	特点	将要	假装	到	保证	全部	这	房间	在	一个	新的	-	建造

[haʊs] [frʌm; frəm] ['smoʊkɪŋ] ,

House	from	smoking	,
房子	从	吸烟	,

没有哪个品格塑造者会声称能保证新建房屋的所有房间都免受吸烟侵害。

[ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][æt; ət][fɜːrst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑːps][wɪð; wɪθ]

appears	from	this	,	that	they	generally	at	first	finish	the	Chimney	Tops	with
出现	从	这	,	那	他们	一般来说	在	第一的	结束	这	烟囱	最高额	和

[wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [raʊndɪŋz] ,

what	they	call	Roundings	,
什么	他们	称呼	四舍五入	,

由此看来，他们通常首先会在烟囱顶部修整出所谓的圆角。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ə'pɑːn]['traɪəl] , [ðoʊz] [duː][nɑːt] ['ænsər] , [ðeɪ] ['iːðər] ['hʌvl] , [ɔːr] [fɪks] ['ɜːrθn] [pɔts] ,

and	if	,	upon	Trial	,	those	do	not	answer	,	they	either	Hovel	,	or	fix	Earthen	Pots	,
和	如果	,	之上	审判	,	那些	做	不是	回答	,	他们	任何一个	茅屋	,	或者	使固定	土	锅	,

如果经审判，这些人不予回应，他们要么住在茅屋里，要么修理陶罐。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['sɪlɪndər] , [ɔːr][plænt][tɪn] [tjʊb] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps] , [nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk]['ɔːrgən] - [paɪps]

like	a	hollow	Cylinder	,	or	plant	Tin	Tubes	on	the	Tops	,	not	much	unlike	Organ	-	Pipes
喜欢	一个	空洞的	圆柱	,	或者	植物	锡	管子	在	这	最高额	,	不是	很多	与此不同	器官	-	管道

[ɪn'vɜːrtɪd] ;

inverted	;
倒	;

就像一个空心圆柱体，或者在顶部安装锡管，与倒置的管风琴管非常相似；

[ɔːl] [wɪtʃ] ['meθədz] , [nɑːt]['oʊnli] [spɔɪl] [ðə; ði] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [stɪl]

all	which	Methods	,	not	only	spoil	the	Symmetry	of	the	Building	,	but	what	is	still
全部	哪个	方法	,	不是	仅有的	剧透	这	对称	的	这	建筑	,	但	什么	是	仍然

[wɜːrs] ,

worse	,
更糟	,

所有这些方法不仅破坏了建筑的对称性，而且更糟糕的是，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [liːv] [ðə; ðɪ] [æz; əz]['smoʊki][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ,

they	often	leave	the	Chimnies	as	Smoky	as	they	were	at	first	,
他们	经常	离开	这	烟囱	作为	烟	作为	他们	是	在	第一的	,

他们离开时，烟囱里往往还像刚开始时那样烟雾弥漫。

['æftər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][hæz; həz] [bɪn] [spent] [ɑːn][ə; eɪ] [kjʊr] .

after	a	considerable	Sum	has	been	spent	on	a	Cure	.
后	一个	大量	和	有	到过	花费	在	一个	治愈	.

在花费了相当多的钱用于治疗之后。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['remədi] [ɔːl] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ə; eɪ]

In	order	to	remedy	all	,	or	some	of	the	Inconveniences	already	mentioned	,	a
在	命令	到	补救	全部	,	或者	一些	的	这	不便之处	已经	提及	,	一个

[greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ,

great	Variety	of	Chimnies	,
伟大的	种类	的	烟囱	,

为了解决上述所有或部分不便之处，人们设计了各种各样的烟囱。

[stoʊv] - [greɪts] , [ænd; ənd] [kloʊz] - [stoʊvz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .

Stove	-	Grates	,	and	Close	-	Stoves	have	been	invented	.
火炉	-	格栅	,	和	关闭	-	炉灶	有	到过	发明	.

炉篦和封闭式炉灶已被发明出来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ʌndər] [maɪ]

I	shall	describe	some	of	the	principal	ones	that	have	fallen	under	my
我	将	描述	一些	的	这	主要的	一个	那	有	倒下	在下面	我的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [-]

Observation	;	and	shall	[	10	]
观察	;	和	将	[	-	]

我将描述一些我观察到的主要现象；并且将[10]

[ɪn'devər] , [æz; əz][aɪ][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðer; ðər][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd]['diːfekts; dɪ'fekts] .

endeavour	,	as	I	go	along	,	to	point	out	their	Advantages	and	Defects	.
努力	,	作为	我	去	沿着	,	到	观点	出去	他们的	优势	和	缺陷	.

我将努力在过程中指出它们的优点和缺点。

[fɜːrst] , [məuŋs] .

First	,	Mons	.
第一的	,	蒙斯	.

首先，蒙席。

['geɪdʒər][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] ['sev(ə)n] ['sɔrts] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

Gauger	has	described	seven	sorts	of	Chimnies	,	which	,	however	,
高格	有	描述	七	排序	的	烟囱	,	哪个	,	然而	,

高格尔描述了七种烟囱，然而，

[ɔːl] [ə'griː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

all	agree	in	general	as	to	the	Construction	and	Disposition	of	the
全部	同意	在	一般的	作为	到	这	建造	和	处置	的	这

['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts] .

principal	Parts	.
主要的	部分	.

各方对主要部分的构造和布置基本达成一致。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [pər'fɔːrməns] [ɪz][baɪ] [pleɪts] [ʌv; əv]['aɪərn] , ['kɑːpər] , [ænd; ənd] [bræs] , [pleɪst] [ɪn]

His	Manner	of	Performance	is	by	Plates	of	Iron	,	Copper	,	and	Brass	,	placed	in
他的	方式	的	表现	是	经过	盘子	的	铁	,	铜	,	和	黄铜	,	放置	在

[ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ,

the	Chimney	,
这	烟囱	,

他的表演方式是将铁板、铜板和黄铜板放置在烟囱中。

['æftər][ɪts] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ,

after	its	being	prepared	to	receive	them	,	at	four	Inches	from	the	Back	,
后	它是	存在	准备	到	收到	他们	,	在	四	英寸	从	这	后退	,

在做好接收准备后，距离背面四英寸处，

[dʒæm] , [ænd; ənd] [hɑːrθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [er] ; [wɪtʃ] [fɜːrst]

Jambs	,	and	Hearth	,	with	a	Communication	to	the	external	Air	;	which	first
门框	,	和	炉	,	和	一个	沟通	到	这	外部的	空气	;	哪个	第一的

['entərd] ['ʌndər][ðə; ði] [hɑːrθ] - [pleɪt] ,

entered	under	the	Hearth	-	Plate	,
进入	在下面	这	炉	-	盘子	,

门框和炉膛，与外部空气相通；空气首先从炉膛板下方进入，

[ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] ['tɜːnɪŋz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] , [θruː] [paː'tiʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

and	made	several	Turnings	and	Windings	,	through	Partitions	between	the	inside
和	制成	一些	转弯	和	绕线	,	通过	分区	之间	这	里面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

of	the	Chimney	,
的	这	烟囱	,

并在烟囱内部隔板之间进行了多次转弯和绕行，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [pleɪts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [kɜːrvd] [kə'næl] ; [wʌn][end]

and	those	Plates	representing	,	as	it	were	,	a	re	-	curved	Canal	;	one	End
和	那些	盘子	代表	,	作为	它	是	,	一个	关于	-	弯曲	运河	;	一	结尾

[wer'ʌv] [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['aʊtwərd] [er] ,

whereof	joins	the	outward	Air	,
其中	加入	这	向外	空气	,

而那些板块则描绘出一条弯曲的运河；运河的一端与外界空气相连，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	other	comes	out	of	the	Top	of	one	of	the	Jambs	of	the
和	这	其他	来	出去	的	这	顶部	的	一	的	这	门框	的	这

['tʃɪmni] .

Chimney	.
烟囱	.

另一根烟囱管从烟囱顶部的一根烟囱柱伸出来。

[ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ɪn'tent][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	Use	and	Intent	of	these	Chimnies	is	only	for	burning	of	Wood	,
这	使用	和	意图	的	这些	烟囱	是	仅有的	为了	燃烧	的	木头	,

这些烟囱的用途和目的仅限于燃烧木柴。

[ðə; ði] [hiːt] [wer'ʌv] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'fjuːzd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][tɜːrf][ɔːr] [piːt] .

the	Heat	whereof	is	more	diffused	than	that	of	Turf	or	Peat	.
这	热	其中	是	更多的	扩散	比	那	的	草皮	或者	泥炭	.

其热量比草皮或泥炭的热量更分散。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪn'dʒiːniəs] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [wɔːmd] , [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] ,

The	Invention	was	extremely	ingenious	,	the	Room	was	warmed	,	in	all	its	Parts	,
这	发明	曾是	极其	巧妙	,	这	房间	曾是	温暖	,	在	全部	它是	部分	,

这项发明极其巧妙，房间的每个角落都暖和起来了。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [iˈkwɑːlətɪ] ; [koʊld] [er] [wʌz; wəz] [priˈventɪd] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [kˈrevɪsɪz] ; [ðə; ði] ['fʌn(ə)l]

with	great	Equality	;	cold	Air	was	prevented	rushing	through	Crevices	;	the	Funnel
和	伟大的	平等	;	寒冷的	空气	曾是	阻止	匆忙	通过	缝隙	;	这	漏斗

[wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ][ə; eɪ][træp] - [dɔːr] ,

was	supplied	by	a	Trap	-	Door	,
曾是	供应	经过	一个	陷阱	-	门	,

非常均衡；冷空气被阻止通过缝隙涌入；漏斗由活板门供气。

[ɔːr] ['beloʊz] , [ə'pɑːn] [-]
or Bellows , upon [11]
或者 风箱 , 之上 [-]

或风箱，在[11]

[ðə; ði] [hɑːrθ] - [pleɪt] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [wʊd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] :
the Hearth - Plate ; and much less Wood served to make a Fire :
这 炉 - 盘子 ; 和 很多 较少的 木头 服务 到 制作 一个 火 :

炉盘；以及更少的用于生火的木柴：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [greɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][oʊld] ,
but the Expence was found to be so great , especially in old Chimnies ,
但 这 费用 曾是 成立 到 是 所以 伟大的 , 尤其 在 老的 烟囱 ,

但费用却非常高昂，尤其是在老式烟囱中。

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] ['ɪntuː] [mʌtʃ] [juːz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [leɪd][ə'saɪd] :
that they never came into much use , and are now entirely laid aside :
那 他们 绝不 来了 进入 很多 使用 , 和 是 现在 完全 铺设 旁边 :

它们从未得到充分利用，现在已被完全弃置：

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [hiːt] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ɔːl] [lɔːst] [ɪn] [ɔːl] [ðoʊz] .
The upright Heat was likewise all lost in all those Chimnies .
这 直立 热 曾是 同样地 全部丢失的 在 全部 那些 烟囱 .

所有的热气也都散落在那些烟囱里。

['sekəndli] , [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dɪ'sægəˌlɪrz] ['gɪvz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz]
Secondly , the ingenious Dr . Desaguliers gives the Construction of two kinds
第二 , 这 巧妙 博士 . 脱沙古利尔 给予 这 建造 的 二 种类
[ʌv; əv] ;
of Chimnies ;
的 烟囱 ;

其次，聪明的德萨古利耶博士提出了两种烟囱的构造；

[wʌn][fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [tɜːrf][ænd; ənd] [piːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [siː] -
one for burning Turf and Peat upon the Hearth , and the other for Sea -
一 为了 燃烧 草皮 和 泥炭 之上 这 炉 , 和 这 其他 为了 海 -
[koʊl][ɪn][ə; eɪ] [stoʊv] - [greɪt] ,
Coal in a Stove - Grate ,
煤炭 在 一个 火炉 - 格特 ,

一个用于在炉膛上燃烧泥炭和草木灰，另一个用于在炉篦中燃烧海煤。

[meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['mænər] .
made in a particular Manner .
制成 在 一个 特别的 方式 .

以特定方式制作。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [hiː; hi] [sez] ,
In the Description of the First , he says ,
在 这 描述 的 这 第一的 , 他 说道 ,

在对第一部的描述中，他说：

[ðæt] [ɪn] [wer] [wʊd] [ɪz][bɜːrnt][ðə; ði] ['kævitiz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz] ,
That in Chimnies where Wood is burnt the Cavities behind the Back and Sides ,
那 在 烟囱 在哪里 木头 是 烧焦的 这 空腔 在后面 这 后退 和 侧面 ,

在烟囱里，木材燃烧的地方，后壁和侧面的空腔，

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɔːθər] [di'rekts] , [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] ;
after the Manner that the French Author directs , are very useful ;
后 这 方式 那 这 法语 作者 导演 , 是 非常 有用 ;

按照法国作者的指示的方式，非常实用；

[bʌt; bət] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hiːt] ['veri] [strɔːŋ] ,

but	where	you	have	the	Heat	very	strong	,
但	在哪里	你	有	这	热	非常	强的	,

但在炎热的地区，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kævitiz] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

it	will	be	proper	to	make	the	Cavities	as	near	the	Fire	as	possible	;
它	将要	是	恰当的	到	制作	这	空腔	作为	靠近	这	火	作为	可能的	;

应该尽可能使空腔靠近火源；

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wɪl] [biː; bi] ['ʃɔːrtər] ,

and	tho	'	the	Course	of	the	Air	will	be	shorter	,
和	虽然	-	这	课程	的	这	空气	将要	是	较短	,

虽然飞行距离会缩短，

[jet] [ðə; ði] [greɪt] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wɪl] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs]

yet	the	great	Heat	it	acquires	in	that	Case	will	make	Amends	for	the	Shortness
然而	这	伟大的	热	它	收购	在	那	案件	将要	制作	修正案	为了	这	短促

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

of	the	Passage	.
的	这	通道	.

然而，在这种情况下它所获得的巨大热量将弥补通道的短暂。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][də'rektɪd][baɪ][məuŋs] .

The	Shape	and	Manner	of	the	Chimney	is	the	same	as	directed	by	Mons	.
这	形状	和	方式	的	这	烟囱	是	这	相同的	作为	指导	经过	蒙斯	.

烟囱的形状和样式与蒙斯指示的相同。

['geɪdʒər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [hæz; həz] [-]

Gauger	,	with	this	difference	,	that	the	Doctor's	has	[	12	]
高格	,	和	这	不同之处	,	那	这	医生的	有	[	-	]

高格，与此不同的是，医生的[12]

[noʊ]['kævəti]['ʌndər][ðə; ði] [hɑːrθ] ; ['oʊnli][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd][bɑːks] [meɪd] [ʌv; əv] [pleɪt] - ['aɪərn] ,

no	Cavity	under	the	Hearth	;	only	a	divided	Box	made	of	Plate	-	Iron	,
不	空腔	在下面	这	炉	;	仅有的	一个	分割	盒子	制成	的	盘子	-	铁	,

壁炉下方没有空腔；只有一个由铁板制成的分隔式盒子。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [pleɪst] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['kævəti][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] ,

upon	which	the	Fire	is	placed	,	and	an	horizontal	Cavity	behind	the	Back	,
之上	哪个	这	火	是	放置	,	和	一个	水平的	空腔	在后面	这	后退	,

火炉就放置在其上，背面有一个水平的空腔。

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [pleɪt] - ['aɪərn] ; [soʊ] [loʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][laɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] :

faced	with	Plate	-	Iron	;	so	low	,	that	the	Fire	lies	against	it	:
面对	和	盘子	-	铁	;	所以	低的	,	那	这	火	谎言	反对	它	:

面对着铁板；位置如此之低，以至于火焰都抵着它：

[θruː] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [kʌmz] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [er] , [ɪn] ['sevrəl] ['tɜːnɪŋz] [ænd; ənd]

Through	this	Preparation	comes	a	Stream	of	external	Air	,	in	several	Turnings	and
通过	这	准备	来	一个	溪流	的	外部的	空气	,	在	一些	转弯	和

['waɪndɪŋ] ,

Windings	,
绕线	,

通过这种准备工作，一股外部气流会经过数次转弯和迂回，进入系统。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ɪz] ['kærid] [ʌp][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brɪk] - [wɜːrk][ɪn][wʌn][ʌv; əv]

and	from	thence	is	carried	up	a	Passage	within	the	Brick	-	Work	in	one	of
和	从	因此	是	携带	向上	一个	通道	之内	这	砖	-	工作	在	一	的

[ðə; ði]['kɔːrnərz] ,

the	Corners	,
这	角落	,

然后从那里沿着砖墙角落里的一条通道向上走，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] ;
as **high** **as** **the** **Mantle** **-** **Piece** **;**
作为 高的 作为 这 地幔 - 片 ;

与壁炉架一样高;

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] -
from **the** **Corner** **it** **is** **brought** **forward** **to** **the** **under** **side** **of** **the** **Mantle** **-**
从 这 角落 它 是 带来 向前 到 这 在下面 边 的 这 地幔 -
[piːs] ,
Piece **,**
片 ,

从角落处将其拉到壁炉架的下方,

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['sevrəl] ['tɜːnɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][kə'næl] ,
where **it** **makes** **several** **Turnings** **in** **a** **Tin** **Canal** **,**
在哪里 它 制作 一些 转弯 在 一个 锡 运河 ,

它在一条锡制运河中多次转弯,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][læst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
from **which** **it** **is** **at** **last** **convey'd** **into** **the** **Room** **.**
从 哪个 它 是 在 最后的 已传递 进入 这 房间 .

最后,它被送入房间。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði][træp] - ['beloʊz] [ɪn] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊvz] .
He **likewise** **recommends** **the** **Trap** **-** **Bellows** **in** **this** **Construction** **of** **Stoves** **.**
他 同样地 建议 这 陷阱 - 风箱 在 这 建造 的 炉灶 .

他同样推荐在炉灶构造中使用风箱。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][sɔːrt][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [meɪk]
The **Construction** **of** **the** **Second** **Sort** **consists** **of** **a** **Grate** **of** **a** **particular** **Make**
这 建造 的 这 第二 种类 由 的 一个 格特 的 一个 特别的 制作
,
,
,

第二类结构由特定型号的格栅组成,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [pleɪt] - ['aɪərn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] , [ðæt] [hæz; həz]['oʊnli] [θriː] ['kævitiz] ;
with **a** **Box** **of** **Plate** **-** **Iron** **behind** **the** **Back** **,** **that** **has** **only** **three** **Cavities** **;**
和 一个 盒子 的 盘子 - 铁 在后面 这 后退 , 那 有 仅有的 三 空腔 ;

背面有一个铁板箱,只有三个隔间;

[wʌn][end] [kə'mjuːnikeits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtwərd] [er] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðoʊz] ['kævitiz] ,
one **End** **communicates** **with** **the** **outward** **Air** **to** **bring** **it** **through** **those** **Cavities** **,**
一 结尾 沟通 和 这 向外 空气 到 带来 它 通过 那些 空腔 ,

一端与外部空气连通,使空气能够穿过这些空腔。

[ə'bliːkli] , [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ɪn][ðə; ði] [brɪk] - [wɜːrk] ;
obliquely **,** **to** **the** **Corner** **in** **the** **Brick** **-** **Work** **;**
斜向 , 到 这 角落 在 这 砖 - 工作 ;

斜向砖砌墙角;

[frʌm; frəm] [ðens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm] ,
from **thence** **it** **is** **brought** **forward** **in** **the** **upper** **part** **of** **the** **Jamb** **,**
从 因此 它 是 带来 向前 在 这 上 部分 的 这 大排 ,

从那里,它被带到门廊的上部,

[kwaɪt]['ɪntuː][ðə; ði][tɪn][kə'næl] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][læst] [kən'strʌkʃ(ə)n] ;
quite **into** **the** **Tin** **Canal** **,** **behind** **the** **Mantle** **-** **Piece** **,** **as** **in** **the** **last** **Construction** **;**
相当 进入 这 锡 运河 , 在后面 这 地幔 - 片 , 作为 在 这 最后的 建造 ;

完全进入锡运河,在壁炉架后面,就像在上一个建筑中一样;

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnkən'viːniəns] [ə'tendz] [bəuθ] [ðiːz] [sɔːrt][ʌv; əv] , [ðæt][ðə; ði] ['ʌpraɪt]
but **the** **same** **Inconvenience** **attends** **both** **these** **sort** **of** **Chimnies** **,** **that** **the** **upright**
但 这 相同的 不便 参加 两个都 这些 种类 的 烟囱 , 那 这 直立
[-]
[13]
[-]

但这两种烟囱都存在同样的不便之处，即直立式[13]

[hiːt] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv] [wʌt] ['prouziːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [ɪz]
Heat **,** **which** **is** **at** **least** **three** **-** **fourths** **of** **what** **proceeds** **from** **the** **Fire** **,** **is**
热 , 哪个 是 在 至少 三 - 第四部分 的 什么 收益 从 这 火 , 是
['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [lɔːst] ;
almost **wholly** **lost** **;**
几乎 完全 丢失的 ;

火产生的热量至少占四分之三，但几乎全部都散失了;

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['oʊpən]['faɪər] - ['pleɪsɪz] .
as **it** **is** **in** **all** **the** **open** **Fire** **-** **Places** **.**
作为 它 是 在 全部 这 打开 火 - 地点 .

就像所有开放式壁炉一样。

['θɜːrdli] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [stoʊvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .
Thirdly **,** **the** **Dutch** **and** **German** **Stoves** **,** **which** **are** **very** **different** **.**
第三 , 这 荷兰语 和 德语 炉灶 , 哪个 是 非常 不同的 .

第三，荷兰炉灶和德国炉灶截然不同。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [stoʊv] [hæz; həz][ə; eɪ] [fluː] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]
The **Dutch** **Stove** **has** **a** **Flue** **proceeding** **from** **the** **Top** **,** **which** **is** **sometimes**
这 荷兰语 火炉 有 一个 烟道 进行中 从 这 顶部 , 哪个 是 有时
[bent] ['daʊnwərdz] ,
bent **downwards** **,**
弯曲 向下 ,

荷兰式炉灶的烟道从顶部伸出，有时会向下弯曲。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [θruː] [ə; eɪ] [fɔːls] [bæk] ,
and **then** **goes** **into** **the** **Chimney** **,** **through** **a** **false** **Back** **,**
和 然后 去 进入 这 烟囱 , 通过 一个 错误的 后退 ,

然后通过一个假后门进入烟囱，

[æt; ət][ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [bæk] : [ðæt] [speɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
at **about** **four** **Inches** **from** **the** **true** **Back** **:** **That** **Space** **has** **a** **Communication**
在 关于 四 英寸 从 这 真的 后退 : 那 空间 有 一个 沟通
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] ,
with **the** **Funnel** **,**
和 这 漏斗 ,

距离真正的背面大约四英寸处：该空间与漏斗相连，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] [kloʊzd] [ʌp] .
and **all** **the** **other** **Parts** **of** **the** **Chimney** **are** **wholly** **closed** **up** **.**
和 全部 这 其他 部分 的 这 烟囱 是 完全 关闭 向上 .

烟囱的其他所有部分都完全封闭了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [fluː] [streɪt] ['ʌpwərd] , [ðæt] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]
And **there** **are** **others** **which** **have** **the** **Flue** **straight** **upward** **,** **that** **goes** **into** **the**
和 那里 是 其他的 哪个 有 这 烟道 直的 向上 , 那 去 进入 这
['tʃɪmni] ,
Chimney **,**
烟囱 ,

还有一些烟道是直向上通向烟囱的。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [kloʊzd] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði] [flu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .

and	all	the	Funnel	closed	up	round	the	Flue	of	the	Stove	.
和	全部	这	漏斗	关闭	向上	圆形的	这	烟道	的	这	火炉	.

漏斗完全封闭在炉子的烟道周围。

[ðə; ði][fɜ:rst][sɔ:rt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪz][ðə; ði][best] ;

The	First	Sort	,	in	my	Opinion	,	is	the	best	;
这	第一的	种类	,	在	我的	观点	,	是	这	最好的	;

我认为，第一种分类方式是最好的;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [hi:t] [lɔ:st][æz; əz][ɪn] [ðɪs] ,

for	there	is	not	so	much	of	the	upright	Heat	lost	as	in	this	,
为了	那里	是	不是	所以	很多	的	这	直立	热	丢失的	作为	在	这	,

因为在这种情况下，正向热量的损失并没有那么多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kænɑ:t][soʊ] ['redɪli] [smoʊk] ;

and	the	Chimney	cannot	so	readily	smoke	;
和	这	烟囱	不能	所以	容易	抽烟	;

烟囱不能轻易冒烟;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɔ:ls] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [bæk] [əb'strʌkt] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] ,

because	the	Space	between	the	false	Back	and	the	true	Back	obstruct	,	in	some	degree	,
因为	这	空间	之间	这	错误的	后退	和	这	真的	后退	阻碍	,	在	一些	程度	,

因为假后背和真后背之间的空间在某种程度上会造成阻碍。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	Passage	of	the	Air	down	the	Chimney	.
这	通道	的	这	空气	向下	这	烟囱	.

空气沿烟囱向下流动。

[bəuθ] [ði:z] ['sɔrts][hæv; həv][ə; eɪ][smɔ:l]['aɪərn] [dɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

Both	these	sorts	have	a	small	Iron	Door	into	the	Room	,
两个都	这些	排序	有	一个	小的	铁	门	进入	这	房间	,

这两种类型的门都通往房间，门上都有一扇小铁门。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [er] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [floʊz] [tu:; tə] [ðæt] [-]

which	in	some	degree	changes	the	Air	as	it	flows	to	that	[	14	]
哪个	在	一些	程度	变化	这	空气	作为	它	流量	到	那	[	-	]

在某种程度上改变了流向那里的空气[14]

['oʊpənɪŋ] ; [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [goʊz] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] ,

Opening	;	part	of	which	goes	off	with	the	Smoke	,
开幕	;	部分	的	哪个	去	离开	和	这	抽烟	,

开场；其中一部分随烟雾消散，

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entərɪŋ] [er] [frʌm; frəm] [dɔ:z] , ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] .

and	its	Place	is	supplied	by	the	entering	Air	from	Doors	,	Windows	,	and	Crevices	.
和	它是	地方	是	供应	经过	这	进入	空气	从	门	,	视窗	,	和	缝隙	.

空气从门、窗和缝隙进入，为其提供空气。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][soʊ][smɔ:l][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] , [ðə; ði] [ru:m] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][wɔ:rm] ,

But	as	there	is	so	small	a	Change	of	Air	,	the	Room	will	soon	be	warm	,
但	作为	那里	是	所以	小的	一个	改变	的	空气	,	这	房间	将要	很快	是	温暖的	,

但由于空气交换量很小，房间很快就会变暖。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ['biːɪŋ] ['hoʊlli] [kloʊzd] [ʌp] ;
the **Chimney** **being** **wholly** **closed** **up** **;**
这 烟囱 存在 完全 关闭 向上 ;

烟囱完全封闭;

['veri] ['lɪt(ə)l] [er] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] ,
very **little** **Air** **is** **required** **to** **supply** **the** **small** **Door** **of** **the** **Stove** **,**
非常 小的 空气 是 必需的 到 供应 这 小的 门 的 这 火炉 ,

炉子的小门只需要很少的空气就能通气。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][kæn; kən]['entər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] :
and **that** **only** **can** **enter** **at** **the** **Door** **or** **Windows** **of** **the** **Room** **:**
和 那 仅有的 能 进入 在 这 门 或者 视窗 的 这 房间 :

并且只能从房间的门或窗户进入:

['lɪt(ə)l] ['fjuːəl] [səːvz] , [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [seɪvd] .
Little **Fuel** **serves** **,** **for** **almost** **all** **the** **Heat** **is** **saved** **.**
小的 燃料 服务 , 为了 几乎 全部 这 热 是 已保存 .

燃料消耗量极少，因为几乎所有的热量都被节省下来了。

[ðɪs] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [meɪks] [ðiːz] [stoʊvz] ['həʊls(ə)m] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['plezəntə] ,
This **small** **change** **of** **Air** **makes** **these** **Stoves** **wholesomer** **,** **or** **at** **least** **pleasanter** **,**
这 小的 改变 的 空气 制作 这些 炉灶 更健康的 , 或者 在 至少 更令人愉悦 ,

空气的这种微小变化使这些炉灶更健康，或者至少更令人愉悦。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [stoʊvz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ;
than **the** **German** **Stoves** **,** **but** **there** **is** **little** **sight** **of** **the** **Fire** **;**
比 这 德语 炉灶 , 但 那里 是 小的 视线 的 这 火 ;

比德国的炉子要好，但是几乎看不到火;

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [juːz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] [ruːm] :
and **no** **other** **Use** **can** **be** **made** **of** **it** **but** **to** **warm** **the** **Room** **:**
和 不 其他 使用 能 是 制成 的 它 但 到 温暖的 这 房间 :

除了用来取暖之外，它没有其他用途:

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɪl] [smel] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzəli] ['kærid] [ɔːf] ,
And **if** **any** **ill** **Smell** **should** **happen** **in** **the** **Room** **,** **it** **is** **not** **easily** **carried** **off** **,**
和 如果 任何 患病的 闻 应该 发生 在 这 房间 , 它 是 不是 容易地 携带 离开 ,

如果房间里出现任何异味，也不容易消除。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪərn] [dɔːr] ;
by **Reason** **of** **the** **slow** **change** **of** **Air** **at** **the** **little** **Iron** **Door** **;**
经过 原因 的 这 慢的 改变 的 空气 在 这 小的 铁 门 ;

由于小铁门处空气变化缓慢;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌt] ['sʌfəkeɪtɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]
and **the** **Room** **is** **always** **somewhat** **suffocating** **,** **especially** **to** **those** **who** **are** **not**
和 这 房间 是 总是 有些 令人窒息的 , 尤其 到 那些 WHO 是 不是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
accustomed **to** **it** **.**
习惯 到 它 .

而且，这个房间总是让人感到有些窒息，尤其是对于那些不习惯它的人来说。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [stoʊv] [ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk][ə; eɪ] [tʃest] [fɔːr; fər] [kloʊðz] [set][ə'pɑːn][wʌn][end] ,
The **German** **Stove** **is** **not** **unlike** **a** **Chest** **for** **Cloaths** **set** **upon** **one** **End** **,**
这 德语 火炉 是 不是 与此不同 一个 胸部 为了 衣服 放 之上 一 结尾 ,

德国炉灶就像一个竖立在一端的衣物箱，

[ænd; ənd][ɪz] [fɪkst] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp] [tɜːrnd] ['aʊtwərdz] , [ɔːr]['ɪntuː] [ə'nʌðər]
and 和 **is** 是 **fixed** 固定的 **into** 进入 **the** 这 **Wall** 墙 **,** , **with** 和 **the** 这 **Top** 顶部 **turned** 转向 **outwards** 向外 **,** , **or** 或者 **into** 进入 **another** 其他
[ruːm] ,
Room 房间 **,** ,

并固定在墙上，顶部朝外，或朝向另一个房间。

[wɪtʃ] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ðə; ði]
which 哪个 **open** 打开 **and** 和 **shut** 关闭 **as** 作为 **there** 那里 **is** 是 **occasion** 场合 **for** 为了 **making** 制作 **and** 和 **mending** 修补 **the** 这
['faɪər] :
Fire 火 **:** :

火炉会根据需要开启和关闭，以便生火和修缮火堆：

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] [ə; eɪ] [ruːm] [ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
it 它 **warms** 温暖 **a** 一个 **Room** 房间 **all** 全部 **over** 超过 **in** 在 **a** 一个 **very** 非常 **little** 小的 **Time** 时间 **,** ,

它能在很短的时间内温暖整个房间。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['fjuːəl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ; [noʊ] [freʃ] [er] [kæn; kən]['entər][ðə; ði] [-]
with 和 **little** 小的 **Fuel** 燃料 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **Fire** 火 **;** ; **no** 不 **fresh** 新鲜的 **Air** 空气 **can** 能 **enter** 进入 **the** 这 **[** [**15** - **]**]

燃料很少，无法生火；没有新鲜空气可以进入[15]

[ruːm] [ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [biː; bi] [left] ['oʊpən] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən]['ʌv(ə)n] ,
Room 房间 **if** 如果 **the** 这 **Door** 门 **be** 是 **left** 左边 **open** 打开 **,** , **no** 不 **more** 更多的 **than** 比 **it** 它 **would** 会 **in** 在 **an** 一个 **open** 打开 **Oven** 烤箱 **,** ,

如果房门敞开，房间里的情况不会比敞开的烤箱更糟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
because 因为 **there** 那里 **is** 是 **not** 不是 **the** 这 **least** 至少 **Discharge** 释放 **of** 的 **Air** 空气 **in** 在 **the** 这 **Room** 房间 **.** .

因为房间里没有一丝一毫的空气排放。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['faɪər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [stoʊvz] ,
But 但 **there** 那里 **is** 是 **not** 不是 **any** 任何 **Appearance** 外貌 **of** 的 **Fire** 火 **to** 到 **be** 是 **seen** 已见 **in** 在 **these** 这些 **Stoves** 炉灶 **,** ,

但是这些炉子里看不到任何明火的迹象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [juːst] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'tʃeɪndʒd]
and 和 **they** 他们 **who** WHO **used** 用过的 **them** 他们 **were** 是 **obliged** 有义务 **to** 到 **breathe** 呼吸 **the** 这 **same** 相同的 **unchanged** 未更改
[ˌelɪ'mentl] [er] ,
elemental 元素 **Air** 空气 **,** ,

而那些使用空气的人，则不得不呼吸同样未经改变的原始空气。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
mixed 混合 **with** 和 **that** 那 **inspired** 灵感 **by** 经过 **all** 全部 **the** 这 **Company** 公司 **.** .

融合了公司所有部门的灵感。

['fɔːrθli] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] ,
Fourthly 第四 **,** , **the** 这 **Chimney** 烟囱 **,** , **in** 在 **the** 这 **House** 房子 **of** 的 **Lords** 领主 **,** ,

第四，上议院的烟囱

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sjəː] -

which	was	designed	by	way	of	an	Improvement	upon	the	Sieur	Gauger's
哪个	曾是	设计	经过	方式	的	一个	改进	之上	这	先生	-

.

Chimnies	.
烟囱	.

它是在高格先生的烟囱基础上改进而设计的。

[fɔːr; fər][fɜːrst] , [ðə; ði] ['aʊtwərd] [er] , [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , ['entərz]

For	First	,	the	outward	Air	,	from	below	the	House	,	in	the	Passage	,	enters
为了	第一的	,	这	向外	空气	,	从	以下	这	房子	,	在	这	通道	,	进入

['ʌndər] [ðə; ði]['aɪərn] [pleɪt] ,

under	the	Iron	Plate	,
在下面	这	铁	盘子	,

首先，来自房屋下方通道的外部空气，会从铁板下方进入。

(['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [hɑːrθ] - [pleɪt]) [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː]

(	commonly	called	the	Hearth	-	Plate	)	which	is	prepared	to	receive	it	into	a	re
(	通常	称为	这	炉	-	盘子	)	哪个	是	准备	到	收到	它	进入	一个	关于

- [kɜːrvd] [kə'næl] ,

-	curved	Canal	,
-	弯曲	运河	,

（通常称为炉板）经过特殊处理，可以将其送入弯曲的管道中。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] ['paːsiz] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [pleɪt] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ɪn][ðə; ði][laɪk] ['tɜːnɪŋz]

and	from	thence	passes	up	the	back	Plate	of	Iron	,	in	the	like	Turnings
和	从	因此	通过	向上	这	后退	盘子	的	铁	,	在	这	喜欢	转弯

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ,

and	Windings	,
和	绕线	,

然后，铁质后板从那里向上延伸，以类似的方式进行转弯和绕线。

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd]['entərz]['ɪntuː] [tuː] [tjʊb] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

near	to	the	Top	,	where	it	is	divided	,	and	enters	into	two	Tubes	of	Copper	,
靠近	到	这	顶部	,	在哪里	它	是	分割	,	和	进入	进入	二	管子	的	铜	,

靠近顶部的地方，它被分成两股，分别进入两根铜管中。

[wʌn] [pleɪst] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [ə'pɪr]

one	placed	on	each	side	of	the	Funnel	,	of	a	sufficient	Length	to	appear
一	放置	在	每个	边	的	这	漏斗	,	的	一个	充足的	长度	到	出现

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] ;

above	the	Cornish	;
多于	这	康沃尔郡	;

在漏斗两侧各放置一个，长度足以使其露出康沃尔墙；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd][tuː; tə] ['ʌðər] [kən'veɪənsiz] ; [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [raʊnd] [ðə; ði]

there	they	are	joined	to	other	Conveyances	;	one	of	which	is	carried	round	the
那里	他们	是	加入	到	其他	运输	;	一	的	哪个	是	携带	圆形的	这

[θroʊn] ,

Throne	,
王座	,

在那里，它们与其他载具连接起来；其中一辆载具会被抬着绕着王座走一圈。

[ænd; ənd]['ɛndz]['oʊvər] - [ə'genst] [ðə; ði]['faɪər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'veɪəns] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

and	ends	over	-	against	the	Fire	;	and	the	other	Conveyance	is	continued	to
和	结束	超过	-	反对	这	火	;	和	这	其他	输送	是	持续	到

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	Window	,
这	窗户	,

并止于火炉对面；另一条运输线则继续延伸至窗户。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] , [meɪd] [ʌv; əv] [tɪn] , [ɪn] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [raɪt] - ['æŋgld] [-]

above	the	Cornish	,	made	of	Tin	,	in	form	of	a	right	-	angled	[	16	]
多于	这	康沃尔郡	,	制成	的	锡	,	在	形式	的	一个	正确的	-	倾斜的	[	-	]

在康沃尔上方，由锡制成，呈直角形状[16]

['traɪæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz] ['pɜ:rfəˌretɪd] [tu:; tə] [let] [aʊt] [ðə; ði] [er] .

Triangle	,	and	is	perforated	to	let	out	the	Air	.
三角形	,	和	是	穿孔的	到	让	出去	这	空气	.

三角形，并有穿孔以排出空气。

[ðer; ðər] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [vælv] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['kɑ:pər] [paɪps] [ɔ:r] [tjʊb] ,

There	is	likewise	a	Valve	in	each	of	these	Copper	Pipes	or	Tubes	,
那里	是	同样地	一个	阀门	在	每个	的	这些	铜	管道	或者	管子	,

每根铜管或铜管内也都装有阀门。

[pleɪst] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] , [tu:; tə] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ʃʌt] [æt; ət]

placed	at	a	considerable	distance	from	the	Fire	,	to	open	and	shut	at
放置	在	一个	大量	距离	从	这	火	,	到	打开	和	关闭	在

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

放置在距离火源相当远的地方，可以随意开关。

[baɪ] [ə; eɪ] [θʌm] - [lætʃ] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [ʃʌt] , [ɪm'prɪzənz] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ] ['ʌpwərdz] ,

by	a	Thumb	-	Latch	,	which	being	shut	,	imprisons	the	Air	in	its	Passage	upwards	,
经过	一个	拇指	-	闩锁	,	哪个	存在	关闭	,	监狱	这	空气	在	它是	通道	向上	,

通过拇指锁扣，当锁扣关闭时，空气就被困在向上流动的通道中。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [wen] ['oʊpənd] , [dis'tʃɑ:dʒz] [ðɪs] [wɔ:md] [er] [nɪr] [ðə; ði] [si:l]

until	it	be	hot	,	and	when	opened	,	discharges	this	warmed	Air	near	the	Cieling
直到	它	是	热的	,	和	什么时候	打开	,	排放	这	温暖	空气	靠近	这	天花板

,

,

,

直到它变热，打开时，将这股暖空气排放到天花板附近。

[θru:] [ðoʊz] ['pɜ:rfəˌretɪd] [kən'veɪənsiz] .

through	those	perforated	Conveyances	.
通过	那些	穿孔的	运输	.

通过那些穿孔的输送管道。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] - [pleɪs] ,

According	to	the	Construction	of	this	Fire	-	Place	,
根据	到	这	建造	的	这	火	-	地方	,

根据这座壁炉的构造，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nekst] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [wɔ:rm] [ðæt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['faɪər]

it	is	next	to	an	Impossibility	to	warm	that	House	with	the	greatest	Fire
它	是	下一个	到	一个	不可能	到	温暖的	那	房子	和	这	最	火

[ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] :

that	can	be	made	in	it	:
那	能	是	制成	在	它	:

即使烧尽屋内最大的火，也几乎不可能把那栋房子暖和起来：

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [hi:t] [ɪz] [lɔ:st] ,

For	all	the	upright	Heat	is	lost	,
为了	全部	这	直立	热	是	丢失的	,

所有直立的物体都会散失热量，

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz]
occasioned **by** **the** **continual** **Current** **of** **Air** **coming** **in** **at** **the** **Doors** **and** **Crevices**
引发 经过 这 持续的 当前的 的 空气 未来 在 在 这 门 和 縫隙
,
,
,

这是由于空气不断从门缝和裂缝进入造成的。

[wɪtʃ] ['fɔ:rsəbli]['draɪvz]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [hi:t] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
which **forcibly** **drives** **almost** **all** **the** **Heat** **up** **the** **Chimney** **.**
哪个 强制 驱动 几乎 全部 这 热 向上 这 烟囱 .

这会将几乎所有的热量都强行通过烟囱排出。

['sekəndli] , [ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv][koʊld] [er] [wɪtʃ] ['entərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ənd] [bæk] [pleɪts]
Secondly **,** **The** **Streams** **of** **cold** **Air** **which** **enters** **under** **the** **Hearth** **and** **Back** **Plates**
第二 , 这 流 的 寒冷的 空气 哪个 进入 在下面 这 炉 和 后退 盘子
,
,
,

其次，从炉膛和背板下方进入的冷空气流，

([wer] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊv] - [greɪt] [stændz]) [ɪn][ɪts] ['veriəs] ['tɜ:nɪŋz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] , [bɪ'haɪnd]
(**where** **a** **large** **Stove** **-** **Grate** **stands** **)** **in** **its** **various** **Turnings** **and** **Windings** **,** **behind**
(在哪里 一个 大的 火炉 - 格特 站立) 在 它是各种各样的 转弯 和 绕线 , 在后面
[ði:z] [pleɪts] ,
these **Plates** **,**
这些 盘子 ,

（放置大型炉篦的地方）在其各种转角和弯曲处，在这些板的后面，

[ænd; ənd] [θru:] [ðoʊz] [tjʊb] ,
and **through** **those** **Tubes** **,**
和 通过 那些 管子 ,

并通过这些管道，

[ɪz][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɔ:md] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [kən'veɪənsiz] [tu:; tə][ðə; ði]
is **but** **very** **little** **warmed** **in** **its** **Passage** **above** **the** **Fire** **in** **the** **Conveyances** **to** **the**
是 但 非常 小的 温暖 在 它是 通道 多于 这 火 在 这 运输 到 这
[si:l] ;
Cieling **;**
天花板 ;

在通往天花板的管道中，它穿过火炉上方的通道，却几乎没有被加热；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [rɪ'si:v] ['eni] [hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rθ] - [pleɪt] , [ən'les] [ðə; ði]['faɪər]
and **it** **cannot** **receive** **any** **Heat** **from** **the** **Hearth** **-** **Plate** **,** **unless** **the** **Fire**
和 它 不能 收到 任何 热 从 这 炉 - 盘子 , 除非 这 火
[wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
was **made** **upon** **it** **,**
曾是 制成 之上 它 ,

除非炉火直接点燃在炉盘上，否则它无法从炉盘获得任何热量。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:təm] [-]
as **mentioned** **before** **;** **for** **the** **bottom** **[** **17** **]**
作为 提及 前 ; 为了 这 底部 [-]

如前所述；底部[17]

[baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] - [greɪt] [ɑ:r; ər][æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn]
Bars **of** **the** **Stove** **-** **Grate** **are** **at** **so** **great** **a** **distance** **from** **the** **Iron**
酒吧 的 这 火炉 - 格特 是 在 所以 伟大的 一个 距离 从 这 铁
[hɑ:rθ] - [pleɪt] ,
Hearth **-** **Plate** **,**
炉 - 盘子 ,

炉篦的栅条与铁质炉底板之间的距离非常大，

[ðæt] [ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['daʊnwərd] [hiːt] , ['kænɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	the	Fire	,	with	its	downward	Heat	,	cannot	reach	it	;
那	这	火	,	和	它是	向下	热	,	不能	抵达	它	;

火的热量向下散发，无法到达那里；

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'bʌv] [eɪt] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] - [pleɪt] [ɪz] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

and	not	above	Eight	superficial	Feet	of	the	Back	-	Plate	is	warmed	by	the	Fire	,
和	不是	多于	八	浅	脚	的	这	后退	-	盘子	是	温暖	经过	这	火	,

背板表面不超过八英尺的部分会被火加热，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt][pɑːrt] ,

and	considering	the	distance	from	the	hot	part	,
和	考虑	这	距离	从	这	热的	部分	,

并考虑到与高温部分的距离，

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði][wɔːrm] [er] [ɪz] [dis'tʃaːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['klɪrər] ,

to	where	the	warm	Air	is	discharged	into	the	House	,	nothing	is	clearer	,
到	在哪里	这	温暖的	空气	是	出院	进入	这	房子	,	没有什么	是	更清晰	,

暖空气从哪里排放到屋内，这一点再清楚不过了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [rɪ'siːv] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] , [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ]

than	that	it	cannot	receive	any	considerable	degree	of	Heat	,	in	its	Passage
比	那	它	不能	收到	任何	大量	程度	的	热	,	在	它是	通道

[θruː] [ðə; ði] ['kɑːpər] [paɪps] ,

through	the	Copper	Pipes	,
通过	这	铜	管道	,

而且，它在流经铜管时无法吸收任何显著的热量。

[ðæt] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [siːl] ; [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] ,

that	convey	it	to	the	Cieling	;	and	where	it	is	suspended	,
那	传达	它	到	这	天花板	;	和	在哪里	它	是	暂停	,

将它输送到天空；并悬挂在那里，

[ænd; ənd]['mɪksɪz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'septəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['koʊldɚ] [er] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt]

and	mixes	slowly	and	imperceptibly	with	the	colder	Air	in	the	lower	part
和	混合	缓慢地	和	不易察觉地	和	这	更冷	空气	在	这	降低	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of	the	House	,
的	这	房子	,

并缓慢而不易察觉地与房屋下部较冷的空气混合。

[soʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [wɔːrmθ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] [kən'veɪəns] .

so	that	little	or	no	Warmth	can	be	obtained	by	this	Conveyance	.
所以	那	小的	或者	不	温暖	能	是	获得	经过	这	输送	.

因此，通过这种运输方式几乎无法获得任何热量。

['θɜːrdli] , [frʌm; frəm] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

Thirdly	,	From	hence	it	appears	,
第三	,	从	因此	它	出现	,

第三，由此可见，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] [juːz][tuː; tə][hæv; həv] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði][hɑːt]

that	it	would	have	been	of	much	greater	Use	to	have	discharged	the	hot
那	它	会	有	到过	的	很多	更大的	使用	到	有	出院	这	热的

[er] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt]['aɪərn] [bæk] - [pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ;

Air	immediately	from	the	hot	Iron	Back	-	Plate	into	the	Room	;
空气	立即地	从	这	热的	铁	后退	-	盘子	进入	这	房间	;

如果能立即将热空气从滚烫的铁背板排放到房间里，那将会更有用；

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sensəbli] [felt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [hæv; həv]

its	Effects	in	that	Case	would	have	been	sensibly	felt	,	and	it	would	then	have
它是	效果	在	那	案件	会	有	到过	明智地	毛毡	,	和	它	会	然后	有

[ə'sendɪd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

ascended	naturally	,
上升	自然	,

在这种情况下，它的影响会明显显现，然后自然而然地就会上升。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv][paɪps] , [ænd; ənd] [wɔːmd] [ðə; ði][ˌsɜːrkəm'æmbɪənt] [er] [æz; əz][wʌz; wəz]

without	the	help	of	Pipes	,	and	warmed	the	circumambient	Air	as	was
没有	这	帮助	的	管道	,	和	温暖	这	周围环境	空气	作为	曾是

[ɪn'tendɪd] ;

intended	;
故意的	;

无需管道的帮助，就能按预期温暖周围的空气；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [wʊd] [hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]['faɪər] ,

and	likewise	would	have	supported	the	Fire	,
和	同样地	会	有	有	这	火	,

同样地，他们也会支持这场大火。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] .

without	the	Assistance	of	any	Air	from	the	Doors	and	Crevices	.
没有	这	协助	的	任何	空气	从	这	门	和	缝隙	.

无需借助门缝和裂缝中的空气。

['fɪfθli] , [stoʊvz] , [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end] [-]

Fifthly	,	Stoves	,	placed	at	the	End	[	18	]
第五	,	炉灶	,	放置	在	这	结尾	[	-	]

第五，炉灶，位于末端[18]

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [ruːmz; rʊmz] , ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['treɪdzmənz] [ʃɑːps] , [wɔːrm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn]

of	long	Rooms	,	Coffee	-	Houses	,	and	Tradesmen's	Shops	,	warm	the	Room	in
的	长的	房间	,	咖啡	-	房屋	,	和	工匠们的	商店	,	温暖的	这	房间	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;

a	little	Time	;
一个	小的	时间	;

长屋、咖啡馆和商铺，很快就能让房间暖和起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [hiːt] [ɑːr; ər][bəuθ] [kən'veid] [θruː] - [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	Smoke	and	upright	Heat	are	both	conveyed	thro	'	one	and	the
但	这	抽烟	和	直立	热	是	两个都	传递	喉咙	-	一	和	这

[seɪm] [tuːb] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

same	Tube	of	Iron	,
相同的	管子	的	铁	,

但是，烟雾和正向热量都是通过同一根铁管输送的。

['dʒɔɪntɪd][ɪn] ['sevrəl] ['piːsɪz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] [ʌv; əv]

jointed	in	several	Pieces	,	to	bring	them	round	the	Wall	and	Turnings	of
关节	在	一些	件	,	到	带来	他们	圆形的	这	墙	和	转弯	的

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

the	Chimney	,
这	烟囱	,

由几段拼接而成，以便绕着墙壁和烟囱转角处安装。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪs'tʃaːdʒd] :

where	they	are	discharged	:
在哪里	他们	是	出院	:

出院地点：

[bʌt; bət] ['nevər] [feɪl] [tu:; tə] [send] [aʊt] [sʌm; səm] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] ,

but	never	fail	to	send	out	some	part	of	the	Air	impregnated	with	Sulphur	,
但	绝不	失败	到	发送	出去	一些	部分	的	这	空气	受精	和	硫	,

但切记要释放出一部分含有硫磺的空气。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [smel] , [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] ,

so	as	to	occasion	a	disagreeable	Smell	,	and	often	,
所以	作为	到	场合	一个	令人不快的	闻	,	和	经常	,

因此会产生难闻的气味，而且往往如此。

[hed] - [ɑ:ks] [ænd; ənd] ['loʊnɪs] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

Head	-	achs	and	Lowness	of	Spirits	to	those	that	are	not	accustomed	to
头	-	achs	和	低级	的	烈酒	到	那些	那	是	不是	习惯	到

[ði:z] [stoʊvz] .

these	Stoves	.
这些	炉灶	.

对于不习惯使用这些炉灶的人来说，会导致头痛和情绪低落。

['sɪksθli] , [ðə; ði] [frentʃ] [stoʊvz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌtʃ] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

Sixthly	,	The	French	Stoves	are	much	the	same	as	the	Dutch	;	and	I	am
第六	,	这	法语	炉灶	是	很多	这	相同的	作为	这	荷兰语	;	和	我	是

[ɪn'fɔ:rmd] ,

informed	,
知情的	,

第六，法国的炉灶与荷兰的炉灶非常相似；而且据我所知，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rməni] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər]

that	they	have	many	from	Holland	and	Germany	;	but	they	have	another
那	他们	有	许多	从	荷兰	和	德国	;	但	他们	有	其他

[sɔ:rt] ,

Sort	,
种类	,

他们有很多来自荷兰和德国的人；但他们还有另一种类型，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ;

which	is	the	Mode	at	present	;
哪个	是	这	模式	在	展示	;

这是目前的模式；

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zemblz] [æn; ən] [oʊld] - [loʊ] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔ:rz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæt] [tɑ:p] ,

it	resembles	an	old	-	fashion'd	low	Chest	of	Drawers	with	a	flat	Top	,
它	类似	一个	老的	-	时尚的	低的	胸部	的	抽屉	和	一个	平坦的	顶部	,

它像一个老式的矮抽屉柜，顶部是平的。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['swelɪŋ] [ɔ:r] ['raɪzɪŋ] ['məuldiŋz] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [drɔ:rz] :

and	has	swelling	or	rising	Mouldings	on	all	Sides	,	which	represent	the	Drawers	:
和	有	肿胀	或者	上升	模具	在	全部	侧面	,	哪个	代表	这	抽屉	:

四周均有隆起或凸起的装饰线条，代表抽屉：

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [bɜ:rnt] [ɜ:rθ] , [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

It	is	composed	of	several	Pieces	of	burnt	Earth	,	in	the	manner	of	our
它	是	由	的	一些	件	的	烧焦的	地球	,	在	这	方式	的	我们的

['ɜ:rθn] [wer] ,

Earthen	Ware	,
土	仓库	,

它由几块烧制过的泥土组成，类似于我们的陶器。

[ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] ['aɪərn] [æt; ət] ['bɑ:təm] ,

and	is	placed	upon	a	Frame	of	Iron	at	Bottom	,
和	是	放置	之上	一个	框架	的	铁	在	底部	,

底部放置在铁架上，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər][luːt; ljuːt] [təˈgeðər] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][ˈbɑːdi] :

and	all	the	Parts	are	luted	together	to	complete	the	Body	:
和	全部	这	部分	是	卢特	一起	到	完全的	这	身体	:

各个部分粘合在一起，构成了整个身体：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [baʊnd] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈaɪərn][belts][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [taɪt] ,

It	is	likewise	bound	about	with	two	Iron	Belts	to	keep	all	tight	,
它	是	同样地	边界	关于	和	二	铁	腰带	到	保持	全部	紧的	,

它还用两条铁带紧紧捆扎起来。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɔːr] [æt; ət][wʌn][end][laɪk][ə; eɪ] [dʌtʃ] [stoʊv] ,

and	has	a	little	Door	at	one	End	like	a	Dutch	Stove	,
和	有	一个	小的	门	在	一	结尾	喜欢	一个	荷兰语	火炉	,

一端有个小门，就像荷兰炉灶一样。

[wer] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz][pʊt][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː][ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [sʌm; səm] [-]

where	the	Fire	is	put	into	it	;	it	projects	into	the	Room	some	[	19	]
在哪里	这	火	是	放	进入	它	;	它	项目	进入	这	房间	一些	[	-	]

火被放入其中；它向房间内投射一些[19]

[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ænd; ənd] [ˈgɪvz] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz][æz; əz] [wel]

distance	from	the	Chimney	,	and	gives	Heat	from	the	four	Sides	as	well
距离	从	这	烟囱	,	和	给予	热	从	这	四	侧面	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði][tɑːp] ;

as	the	Top	;
作为	这	顶部	;

距离烟囱一定距离，并且从四面八方以及顶部吸收热量；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fluː] [ˈproʊsiːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈaɪərn][paɪp] [fɪkst]

There	is	a	Flue	proceeds	from	the	back	Part	,	and	an	Iron	Pipe	fixed
那里	是	一个	烟道	收益	从	这	后退	部分	,	和	一个	铁	管道	固定的

[əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

后部伸出一根烟道，烟道上固定着一根铁管。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ; [wɪtʃ] [ˈkæriz] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] ,

to	reach	the	Chimney	;	which	carries	the	Smoke	up	the	Funnel	,
到	抵达	这	烟囱	;	哪个	携带	这	抽烟	向上	这	漏斗	,

到达烟囱；烟囱将烟雾向上输送到漏斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɪz][kloʊzd][ʌp][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][ˈaɪərn][paɪp] ;

and	the	Chimney	is	closed	up	all	round	the	Iron	Pipe	;
和	这	烟囱	是	关闭	向上全部		圆形的	这	铁	管道	;

烟囱完全封闭，铁管周围都被堵住了；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [stoʊv] , [ænd; ənd][ɪz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈmeni]

it	is	on	the	same	Principles	as	the	Dutch	Stove	,	and	is	subject	to	many
它	是	在	这	相同的	原则	作为	这	荷兰语	火炉	,	和	是	主题	到	许多

[mɔːr] [ˌɪnkənˈviːnjənsiz] ,

more	Inconveniences	,
更多的	不便之处	,

它的原理与荷兰炉灶相同，但却存在更多不便之处。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] .

which	are	not	necessary	to	be	mentioned	.
哪个	是	不是	必要的	到	是	提及	.

这些没有必要提及。

['sevənθli] , [ðə; ði] - [stoʊv] - [greɪt] [kʌmz] ['læstli] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] , [wɪtʃ] [ɪz]
Seventhly , The Pensilvanian Stove - Grate comes lastly to be considered , which is
第七 , 这 - 火炉 - 格特 来 最后 到 是 经过考虑的 , 哪个 是
[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn'di:d] ,
a curious Invention indeed ,
一个 好奇的 发明 的确 ,

第七，最后要介绍的是宾夕法尼亚炉灶格栅，这确实是一项奇特的发明。

[kən'traɪvd] [ə'baʊt] [twelv] [ɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstər] .
contrived about Twelve or Fourteen Years ago , and particularly described by Mr .
人为的 关于 十二 或者 十四 年 前 , 和 特别 描述 经过 先生 .
['fræŋklɪn] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
Franklin of Philadelphia ,
富兰克林 的 费城 ,

大约十二到十四年前构思而成，费城的富兰克林先生曾对其进行过详细描述。

[ɪn][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɪn'taɪtl] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [ɪn'ventɪd] - ['faɪər] -
in a Treatise intitled , An Account of the New - Invented Pensilvanian Fire -
在 一个 论文 标题 , 一个 帐户 的 这 新的 - 发明 - 火 -
['pleɪsɪz] , ['prɪntɪd] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - .
Places , printed at Philadelphia in 1744 .
地点 , 打印 在 费城 在 - .

在 1744 年于费城印刷的题为《宾夕法尼亚新发明壁炉的描述》的论文中。

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [ɔ:l][ʌv; əv][kæst]['aɪərn] ,
I have lately examined one that was made in that Country , all of cast Iron ,
我 有 最近 检查 一 那 曾是 制成 在 那 国家 , 全部 的 投掷 铁 ,

我最近检查过一个产自该国的铸铁制品，

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] ['ɪŋglənd] ;
which I believe to be the only one in England ;
哪个 我 相信 到 是 这 仅有的 一 在 英格兰 ;

我相信这是英格兰唯一一家；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
and at the same time I saw a perfect Model of it ,
和 在 这 相同的 时间 我 锯 一个 完美的 模型 的 它 ,

与此同时，我看到了一个完美的模型。

[wɪtʃ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][æt; ət][wʌn] [vju:] .
which discovered the whole Work at one View .
哪个 发现 这 所有的 工作 在 一 看法 .

它一目了然地展现了整个作品。

[ðɪs] [stoʊv] - [greɪt] [mʌst; məst] [ɪn'fæləbli] [kjʊr] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
This Stove - Grate must infallibly cure most of the Inconveniences , with which
这 火炉 - 格特 必须 绝对正确 治愈 最多 的 这 不便之处 , 和 哪个
[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔrts] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] [ɑ:r; ər] [ə'tendid] ,
the other sorts before - mentioned are attended ,
这 其他 排序 前 - 提及 是 参加 ,

这种炉篦一定能彻底解决前面提到的其他几种炉篦所带来的大部分不便之处。

[ɪf] [ðə; ði] [smoʊk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][kæn; kən][bi:; bi] [kept] [kli:n] . [-]
if the Smoke Passages can be kept clean . [20]
如果 这 抽烟 段落 能 是 保留 干净的 . [-]

如果烟道能够保持清洁。[20]

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [luːz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt]

You	have	a	full	Sight	of	the	Fire	,	nor	does	it	lose	any	of	the	upright
你	有	一个	满的	视线	的	这	火	，	也不	做	它	失去	任何	的	这	直立

[hiːt] ,

Heat	,
热	，

你能清楚地看到火焰，而且火焰也不会失去任何热量。

[æz; əz][ɪn] ['kɑːmən] ['faɪər] - ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['smoʊki] [wɪl] [biː; bi]['ɔːf(ə)n] [kjʊr] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

as	in	common	Fire	-	Places	,	and	smoky	Chimnies	will	be	often	cured	by	it	.
作为	在	常见的	火	-	地点	，	和	烟	烟囱	将要	是	经常	治愈	经过	它	.

就像普通的壁炉一样，烟雾弥漫的烟囱通常可以用这种方法去除异味。

[ðɪs] [stoʊv] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,

This	Stove	has	likewise	the	Advantage	of	a	constant	Supply	of	fresh	Air	,
这	火炉	有	同样地	这	优势	的	一个	持续的	供应	的	新鲜的	空气	，

这款炉子还有一个优点，就是能持续供应新鲜空气。

['kʌmɪŋ] [ɪn][wɔːrm] [θruː] [ə; eɪ][kə'næl] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

coming	in	warm	through	a	Canal	,	in	the	Manner	before	described	by	Dr	.
未来	在	温暖的	通过	一个	运河	，	在	这	方式	前	描述	经过	博士	.

[dɪ'sægəˌlɪrz] ,

Desaguliers	,
脱沙古利尔	，

以德萨古利耶医生之前描述的方式，通过运河温暖地流入。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] [hɪr] [ðə; ði][wɔːrm] [er] [kʌmz] [aʊt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv]

with	this	difference	,	that	here	the	warm	Air	comes	out	on	each	Side	of	the	Stove
和	这	不同之处	，	那	这里	这	温暖的	空气	来	出去	在	每个	边	的	这	火炉

,

,
，

不同之处在于，这里的暖空气是从炉灶两侧吹出来的。

[ænd; ənd][ɪz] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] ['loʊər] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

and	is	better	adapted	to	warm	the	lower	Air	of	the	Room	,
和	是	更好的	改编	到	温暖的	这	降低	空气	的	这	房间	，

更适合用来温暖房间下层的空气。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

than	if	it	came	out	higher	in	the	Chimney	.
比	如果	它	来了	出去	更高	在	这	烟囱	.

比从烟囱更高处冒出来要好得多。

[ɪn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ðə; ði] [smoʊk] [fɜːrst] [ə'sendz] ,

In	this	Machine	the	Smoke	first	ascends	,
在	这	机器	这	抽烟	第一的	上升	，

在这台机器中，烟雾首先上升。

[ænd; ənd] [ðen] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪərn] [pleɪts] [ðæt] [kəm'poʊz][ðə; ði][wɔːrm] [er] [bɑːks] ,

and	then	passing	over	the	Iron	Plates	that	compose	the	warm	Air	Box	,
和	然后	通过	超过	这	铁	盘子	那	撰写	这	温暖的	空气	盒子	，

然后经过组成暖风箱的铁板，

[dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] ['ʌndər][ə; eɪ] [fɔːls] [bæk] ,

descends	to	the	Bottom	,	where	it	passes	under	a	false	Back	,
下降	到	这	底部	，	在哪里	它	通过	在下面	一个	错误的	后退	，

下降到底部，在那里它从假山脊下方穿过，

[ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ;

about	three	or	four	Inches	from	the	true	Back	of	the	Chimney	;
关于	三	或者	四	英寸	从	这	真的	后退	的	这	烟囱	;

距离烟囱后部大约三到四英寸；

[ðen] [ə'sendz] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ʌp][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd]['paːsiz] [aʊt]
then **ascends** **a** **second** **time** **up** **the** **Funnel** **of** **the** **Chimney** **,** **and** **passes** **out**
然后 上升 一个 第二 时间 向上 这 漏斗 的 这 烟囱 , 和 通过 出去
[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
at **the** **Top** **.**
在 这 顶部 .

然后再次沿着烟囱的漏斗向上攀升，并在顶部昏倒。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][kloʊzd] [ʌp][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːls] [bæk] [ænd; ənd] [brest] [ʌv; əv]
The **Chimney** **is** **closed** **up** **on** **all** **Sides** **,** **between** **the** **false** **Back** **and** **Breast** **of**
这 烟囱 是 关闭 向上 在 全部 侧面 , 之间 这 错误的 后退 和 胸部 的
[ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
the **Chimney** **,**
这 烟囱 ,

烟囱四周都被封闭起来，封闭部分位于烟囱的假后壁和假前壁之间。

[ɪk'sept] ['oʊnli][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [wer] [ɪz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [dɔːr] ,
except **only** **in** **one** **Place** **,** **where** **is** **an** **Opening** **,** **with** **an** **Iron** **Door** **,**
除了 仅有的 在 一 地方 , 在哪里 是 一个 开幕 , 和 一个 铁 门 ,

只有一个地方例外，那里有一个开口，入口处有一扇铁门。

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] [tuː; tə] [kriːp] [θruː] , [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l]
large **enough** **for** **a** **Chimney** **-** **Sweeper** **to** **creep** **through** **,** **to** **sweep** **the** **Funnel**
大的 足够的 为了 一个 烟囱 - 清扫器 到 潜行者 通过 , 到 扫 这 漏斗
;
;
;

足够大，可以让烟囱清洁工爬进去清扫烟囱；

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] ['ʌðər] [taɪmz] [ðɪs] [dɔːr] [ɪz][kept] [ʃʌt] .
but **at** **all** **other** **times** **this** **Door** **is** **kept** **shut** **.**
但 在 全部 其他 时代 这 门 是 保留 关闭 .

但其他时候，这扇门都是紧闭的。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['redʒɪstər] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] - ['pæsɪdʒ] , [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [vent] ,
There **is** **also** **a** **Register** **fixed** **in** **the** **Smoke** **-** **Passage** **,** **to** **give** **more** **or** **less** **Vent** **,**
那里 是 还 一个 登记 固定的 在 这 抽烟 - 通道 , 到 给 更多的 或者较少的 发泄 ,

烟道内还固定有一个调节阀，用于控制通风量。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'kwaɪərd] . [-]
as **shall** **be** **required** **.** **[** **21** **]**
作为 将 是 必需的 . [-]

根据需要。[21]

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [piːs] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]
The **whole** **is** **a** **compleat** **Piece** **of** **Machinery** **,** **and** **was** **first** **intended** **for**
这 所有的 是 一个 完成 片 的 机械 , 和 曾是 第一的 故意的 为了
['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] ,
burning **of** **Wood** **,**
燃烧 的 木头 ,

整套设备是一台完整的机械装置，最初是用于燃烧木材的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['fjuːəl][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
which **is** **the** **common** **Fuel** **of** **that** **Country** **;** **but** **,** **for** **that** **Reason** **,**
哪个 是 这 常见的 燃料 的 那 国家 ; 但 , 为了 那 原因 ,

这是该国的常用燃料；但是，正因如此，

[ɪz][nɑːt][soʊ] [wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə][bɜːrn] [siː] - [koʊl] ,
is **not** **so** **well** **adapted** **to** **burn** **Sea** **-** **Coal** **,**
是 不是 所以 出色地 改编 到 烧伤 海 - 煤炭 ,

不太适合燃烧海煤，

[huːz] [bɪ'tuːmɪnəs] ['kwɑːlətɪ] [wʊd] [suːn] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['næroʊ] [smoʊk] - ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd]
whose **bituminous** **Quality** **would** **soon** **close** **up** **the** **narrow** **Smoke** **-** **Passage** **,** **and**
谁 沥青 质量 会 很快 关闭 向上 这 狭窄的 抽烟 - 通道 , 和
[wʊd] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'kwaɪər] ['kliːnɪŋ] ,
would **often** **require** **cleaning** **,**
会 经常 要求 打扫 ,

其沥青质很快就会堵塞狭窄的烟道，而且经常需要清理。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [smoʊk] -
and **become** **very** **troublesome** **,** **it** **being** **difficult** **to** **come** **at** **the** **Smoke** **-**
和 变得 非常 麻烦的 , 它 存在 难的 到 来 在 这 抽烟 -
['pæsɪdʒ] ;
Passage **;**
通道 ;

而且变得非常麻烦，因为很难通过烟雾通道；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [træp] - [dɔːr] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] ,
for **if** **there** **be** **a** **Trap** **-** **Door** **made** **upon** **the** **Hearth** **,**
为了 如果 那里 是 一个 陷阱 - 门 制成 之上 这 炉 ,

如果壁炉上设有活板门，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [kliːn] [ðə; ði] [smoʊk] - ['pæsɪdʒ] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪstər] ,
you **cannot** **clean** **the** **Smoke** **-** **Passage** **any** **farther** **than** **to** **the** **Register** **,**
你 不能 干净的 这 抽烟 - 通道 任何 更远 比 到 这 登记 ,

烟道清理范围不能超过烟道入口处。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **there** **is** **no** **coming** **at** **the** **upper** **part** **without** **lifting** **up** **the** **Top** **of** **the**
和 那里 是 不 未来 在 这 上 部分 没有 举重 向上 这 顶部 的 这
[mə'ʃiːn] ,
Machine **,**
机器 ,

不抬起机器顶部就无法到达上部。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [luːt; ljuːt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [skruː] [nʌts] .
which **is** **always** **luted** **down** **,** **and** **fastened** **with** **Screw** **Nuts** **.**
哪个 是 总是 卢特 向下 , 和 系紧 和 拧紧 坚果 .

它总是被粘牢，并用螺母固定。

[ðə; ði] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɪn]
The **Defects** **and** **Inconveniences** **that** **I** **have** **occasionally** **pointed** **out** **,** **in**
这 缺陷 和 不便之处 那 我 有 偶尔 尖 出去 , 在
[ðə; ði] ['tʃimniz] [ænd; ənd] [stoʊvz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
the **Chimneys** **and** **Stoves** **already** **described** **,**
这 烟囱 和 炉灶 已经 描述 ,

我在前面描述的烟囱和炉灶中偶尔指出的缺陷和不便之处，

[pʊt] [ˌem 'iː] [ə'pɑːn] [kən'traɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] - [greɪt] , [wɪtʃ] , [ə'pɑːn] ['traɪəl] ,
put **me** **upon** **contriving** **a** **new** **Machine** **-** **Grate** **,** **which** **,** **upon** **Trial** **,**
放 我 之上 精心策划 一个 新的 机器 - 格特 , 哪个 , 之上 审判 ,

让我设计一种新的机器格栅，经试验，

['ænsər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɛndz] [ðæt] [aɪ] [prə'poʊzd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
answers **all** **the** **Ends** **that** **I** **proposed** **by** **it** **.**
答案 全部 这 结束 那 我 建议的 经过 它 .

它回答了我提出的所有目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə'pɑːn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][wɪð; wɪθ]

It	is	built	,	indeed	,	and	constructed	upon	almost	the	same	Principles	with
它	是	建造	,	的确	,	和	建造	之上	几乎	这	相同的	原则	和

[ðə; ði] - [stoʊv] ,

the	Pensilvanian	Stove	,
这	-	火炉	,

它的建造和结构原理确实与宾夕法尼亚炉灶几乎相同。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [æd'væntɪdʒɪz] ; [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	with	greater	Advantages	;	for	instead	of	the	narrow	Passage	for	the
但	和	更大的	优势	;	为了	反而	的	这	狭窄的	通道	为了	这

[smoʊk] [ɪn][ðə; ði] - [stoʊv] ,

Smoke	in	the	Pensilvanian	Stove	,
抽烟	在	这	-	火炉	,

但它具有更大的优势；因为它不像宾夕法尼亚炉灶那样有狭窄的烟道，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪk] - [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [-]

there	is	a	Chamber	made	in	the	Brick	-	Work	which	effectually	[	22	]
那里	是	一个	商会	制成	在	这	砖	-	工作	哪个	有效地	[	-	]

砖砌结构中有一个房间，有效地[22]

[wɔːmz] [ðə; ði] [er] - [bɑːks] , [ænd; ənd][ɪz][ɔːl] ['kʌvərd] ['oʊvər][laɪk][æn; ən]['ʌv(ə)n] ,

warms	the	Air	-	Box	,	and	is	all	covered	over	like	an	Oven	,
温暖	这	空气	-	盒子	,	和	是	全部	涵盖	超过	喜欢	一个	烤箱	,

它会加热空气箱，而且完全像烤箱一样被覆盖着。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv] [pleɪt] - ['aɪərn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['redʒɪstər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

except	a	narrow	Passage	made	of	Plate	-	Iron	,	with	a	Register	in	it	,
除了	一个	狭窄的	通道	制成	的	盘子	-	铁	,	和	一个	登记	在	它	,

除了一个由铁板制成的狭窄通道，里面有一个登记簿之外，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['hænd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

which	has	a	Handle	into	the	Room	,
哪个	有	一个	处理	进入	这	房间	,

房间里有一个把手，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ɪts]['æksɪs][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [vent] ,

and	may	be	turned	upon	its	Axis	to	such	a	Degree	of	Vent	,
和	可能	是	转向	之上	它是	轴	到	这样的	一个	程度	的	发泄	,

并可绕其轴线旋转至一定程度的通风，

[æz; əz] ['iːðər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] .

as	either	to	support	or	diminish	,	or	even	to	extinguish	the	Fire	.
作为	任何一个	到	支持	或者	减少	,	或者	甚至	到	熄灭	这	火	.

无论是助燃、减弱，还是扑灭火焰。

[ðə; ði]['redʒɪstər][ɪz][soʊ] [kən'traɪvd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli][wɑːnt][noʊ] ['kliːnɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː]

The	Register	is	so	contrived	,	that	it	will	probably	want	no	cleaning	in	two	or	three
这	登记	是	所以	人为的	,	那	它	将要	大概	想	不	打扫	在	二	或者	三

['jɪrz] ;

Years	;
年	;

该登记册设计得如此精巧，可能两三年内都不需要清理；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] - - [dɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɪn][wʌn]

but	if	it	should	,	by	lifting	up	the	Chimney	-	Sweeper's	Door	,	it	is	done	in	one
但	如果	它	应该	,	经过	举重	向上	这	烟囱	-	-	门	,	它	是	完毕	在	一

['mɪnɪt] ;

Minute	;
分钟	;

但如果真的需要，只需掀开烟囱清扫门，一分钟就能搞定；

[ænd; ənd][ɪz] ['i:kwəli] [ə'dæptɪd][tu:; tə][bɜ:rn] [koʊl] [ɔ:r] [wʊd] ,
and **is** **equally** **adapted** **to** **burn** **Coals** **or** **Wood** **,**
和 是 同样地 改编 到 烧伤 煤炭 或者 木头 ,

它同样适用于燃烧煤炭或木材。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['seɪfti] [ænd; ənd] [i:z] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['faɪər] - [pleɪs] .
with **more** **Safety** **and** **Ease** **than** **in** **a** **common** **Fire** **-** **Place** **.**
和 更多的 安全 和 舒适 比 在 一个 常见的 火 - 地方 .

与普通壁炉相比，更加安全便捷。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊv] [ɪz] [kli:nd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [swept] ,
The **Chamber** **behind** **the** **Stove** **is** **cleaned** **when** **the** **Chimney** **is** **swept** **,**
这 商会 在后面 这 火炉 是 已清洗 什么时候 这 烟囱 是 扫荡 ,

清扫烟囱时，炉子后面的腔室也会被清理干净。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kən'si:ld] ['aɪərn] ,
by **taking** **out** **a** **Piece** **of** **concealed** **Iron** **,**
经过 采取 出去 一个 片 的 暗 铁 ,

掏出一块藏匿的铁片，

- ['ɪntu:][ðə; ði] [brɪk] - [wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] ,
rabited **into** **the** **Brick** **-** **Work** **at** **the** **Side** **of** **the** **Stove** **,**
- 进入 这 砖 - 工作 在 这 边 的 这 火炉 ,

被咬进了炉子旁边的砖墙里，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] - ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪk] [bæk] .
and **always** **whiten'd** **over** **with** **the** **Brick** **Back** **.**
和 总是 - 超过 和 这 砖 后退 .

而且总是用砖背粉涂白。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [bɪ'haɪnd][ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ju:z][ðæn; ðən] ['wɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [er] [bɑ:ks] ;
The **Chamber** **behind** **is** **of** **greater** **Use** **than** **warming** **the** **Air** **Box** **;**
这 商会 在后面 是 的 更大的 使用 比 变暖 这 空气 盒子 ;

后面的腔室比加热空气箱更有用；

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [kloʊzd] [ʌp] ,
for **being** **almost** **all** **closed** **up** **,**
为了 存在 几乎 全部 关闭 向上 ,

因为几乎全部关闭，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə'baʊt]
it **is** **not** **only** **Proof** **against** **the** **Influence** **of** **the** **Houses** **and** **Chimnies** **about**
它 是 不是 仅有的 证明 反对 这 影响 的 这 房屋 和 烟囱 关于
[ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [stænd] ['haɪər] ,
it **that** **stand** **higher** **,**
它 那 站立 更高 ,

它不仅能抵御周围更高房屋和烟囱的影响，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ə'genst] ['edi] , [ɔ:r] [wɜ:rl] - ['waɪndz] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ;
but **even** **against** **Eddy** **,** **or** **Whirl** **-** **winds** **,** **if** **they** **should** **come** **down** **the** **Chimney** **;**
但 甚至 反对 涡流 , 或者 旋转 - 风 , 如果 他们 应该 来 向下 这 烟囱 ;

即使面对旋风或涡流，如果它们从烟囱里下来；

[ðə; ði] [fɔ:rs] [wer'ʌv] [ɪz] [broʊk] [baɪ][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ;
the **Force** **whereof** **is** **broke** **by** **the** **Top** **of** **the** **Chamber** **;**
这 力量 其中 是 打破 经过 这 顶部 的 这 商会 ;

其力量被密室顶部打破；

[ænd; ənd] [wʌt] [kʌmz] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ðə; ði]['redʒɪstər][ɪz] [pleɪst] ,
and **what** **comes** **through** **the** **small** **Opening** **where** **the** **Register** **is** **placed** **,**
和 什么 来 通过 这 小的 开幕 在哪里 这 登记 是 放置 ,

以及从放置登记簿的小开口处进来的东西，

[ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spændɪd][ænd; ənd]['luːzɪz][ɪts] [fɔːrs] .
is immediately expanded and loses its Force .
是 立即地 扩展 和 失败 它是 力量 .

瞬间膨胀并失去其作用力。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz] [les] [kəm'pleks] , [-]
The whole of my Machine is less complex , [23]
这 所有的 的 我的 机器 是 较少的 复杂的 , [-]

我的机器整体结构没那么复杂[23]

[ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔːr] ['iːzi] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
and of more easy Construction than any others I have mentioned ,
和 的 更多的 简单的 建造 比 任何 其他的 我 有 提及 ,

而且比我提到的其他任何建筑都更容易建造。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ; [bʌt; bət][hæz; həz][æd'væntɪdʒɪz]
and which is all I have ever seen or heard of ; but has Advantages
和 哪个 是 全部 我 有 曾经 已见 或者 听到 的 ; 但 有 优势
[bɪ'saɪdz] [ðæt] ,
besides that ,
除了 那 ,

这就是我所见过或听说过的全部；但除此之外，它还有其他优点：

[wɪtʃ] [noʊ]['fɔːrmər] [ɪn'venʃ(ə)n] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] .
which no former Invention can pretend to .
哪个 不 以前的 发明 能 假装 到 .

这是以往任何发明都无法企及的。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] [ðə; ði] [ruːm] ['iːkwəli] [ɔːl]['oʊvər] ,
First , It warms the Room equally all over ,
第一的 , 它 温暖 这 房间 同样地 全部 超过 ,

首先，它能均匀地温暖整个房间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [stoʊv] - [greɪt] ;
and the Fire appears the same as in a common Stove - Grate ;
和 这 火 出现 这 相同的 作为 在 一个 常见的 火炉 - 格特 ;

火势看起来与普通炉灶炉篦中的火势相同；

[jet] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][wɔːrm][æz; əz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
yet any Place in the Room will be as warm as that by the Side of the Fire
然而 任何 地方 在 这 房间 将要 是 作为 温暖的 作为 那 经过 这 边 的 这 火
.
:
.

然而，房间里的任何地方都会像火炉旁一样温暖。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz] [ɑːkjəlɚ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
For this there is occular Demonstration ,
为了 这 那里 是 眼部 示范 ,

为此，需要进行视觉演示。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θə'mɔmitəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [nɑːt] ['dɪfər]
because Thermometers placed in the remotest Parts of the Room will not differ
因为 温度计 放置 在 这 最远 部分 的 这 房间 将要 不是 不同
[ə'bʌv] [wʌn] [dɪ'griː] ,
above one Degree ,
多于 一 程度 ,

因为放置在房间最偏远角落的温度计读数相差不会超过一度。

([ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] ['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [hæz; həz] [skers] ['eni] [ɪ'fekt]) [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪst]

(	a	Difference	which	every	body	knows	has	scarce	any	Effect	)	from	one	placed
(	一个	不同之处	哪个	每一个	身体	知道	有	稀少	任何	影响	)	从	一	放置

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

by	the	Side	of	the	Chimney	.
经过	这	边	的	这	烟囱	.

（人人都知道，这种差异几乎没有任何影响）与放置在烟囱旁边的那个相比。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][soʊ] [ɪntaɪɜ-li] [kloʊzd] [ʌp] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][sɪt] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] ,

Secondly	,	The	Chimney	is	so	intirely	closed	up	,	that	if	you	sit	near	the	Fire	-	Place	,
第二	,	这	烟囱	是	所以	完全地	关闭	向上	,	那	如果	你	坐	靠近	这	火	-	地方	,

其次，烟囱完全封闭，所以如果你坐在壁炉附近，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [koʊld] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , ['wɪndoʊ] , [ɔːr]['eni] ['krevɪs] ,

there	is	not	the	least	cold	Air	from	the	Door	,	Window	,	or	any	Crevice	,
那里	是	不是	这	至少	寒冷的	空气	从	这	门	,	窗户	,	或者	任何	裂缝	,

门、窗或任何缝隙里都没有一丝冷空气进来。

[ðæt] [kæn; kən] [ə'fend] [juː; jʊ] , [æz; əz][ɪn] ['kɑːmən] ['faɪər] - ['pleɪsɪz] ; [wer] ,

that	can	offend	you	,	as	in	common	Fire	-	Places	;	where	,
那	能	得罪	你	,	作为	在	常见的	火	-	地点	;	在哪里	,

这可能会冒犯到你，就像普通的壁炉一样；在那里，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɜːrnt] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [friːz] [bɪ'haɪnd] :

at	the	same	time	that	you	are	burnt	before	,	you	are	ready	to	freeze	behind	:
在	这	相同的	时间	那	你	是	烧焦的	前	,	你	是	准备好	到	冻结	在后面	:

当你前面被灼伤时，你后面却已经做好了冻结的准备：

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðə; ði][wɔːrm] [er] [hɪr] [goʊz] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wen] ['oʊpənd] ,

but	,	on	the	contrary	,	the	warm	Air	here	goes	out	at	the	Door	when	opened	,
但	,	在	这	相反	,	这	温暖的	空气	这里	去	出去	在	这	门	什么时候	打开	,

但恰恰相反，这里的暖空气在门打开时会从门外散出去。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [ə'proʊtʃ] [æt; ət] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr]

and	will	make	you	sensible	of	its	Approach	at	Four	or	Five	Feet	distance	before
和	将要	制作	你	明智的	的	它是	方法	在	四	或者	五	脚	距离	前

[juː; jʊ]['entər][ðə; ði] [dɔːr] . [-]

you	enter	the	Door	.	[	24	]
你	进入	这	门	.	[	-	]

并且会让你在进入门之前，在四五英尺的距离内感受到它的逼近。[24]

[ðə; ði] [dɔːz] , [ɪn'diːd] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʃʌt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][wɔːrm] [er]

The	Doors	,	indeed	,	ought	to	be	kept	shut	;	because	otherwise	the	warm	Air
这	门	,	的确	,	应该	到	是	保留	关闭	;	因为	否则	这	温暖的	空气

[wɪl] [biː; bi]['weɪstɪd] ,

will	be	wasted	,
将要	是	浪费	,

门确实应该关上；否则，温暖的空气就会白白浪费掉。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [fairz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər]

as	with	common	Fires	;	but	there	is	no	manner	of	Occasion	for	Skreens
作为	和	常见的	火灾	;	但	那里	是	不	方式	的	场合	为了	屏幕

[ʌv; əv]['eni][sɔːrt] ,

of	any	sort	,
的	任何	种类	,

如同普通的火一样；但没有任何理由出现任何类型的火花。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['faɪər]['kænɑ:t][hɜ:rt][ðə; ði] [feɪs] ; ['ni:ðər] [kæn; kən][ðə; ði][koʊld] [er] [ə'fend] [ðə; ði]

because	the	Fire	cannot	hurt	the	Face	;	neither	can	the	cold	Air	offend	the
因为	这	火	不能	伤害	这	脸	;	两者都不	能	这	寒冷的	空气	得罪	这

[bæk] ,

Back	,
后退	,

因为火伤不了脸，冷风也伤不了背。

[æz; əz][ɪn] ['kɑ:mən] [ru:mz; rʊmz] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [stoʊv] - [greɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

as	in	common	Rooms	,	where	there	is	a	common	Stove	-	Grate	,	and	a
作为	在	常见的	房间	,	在哪里	那里	是	一个	常见的	火炉	-	格特	,	和	一个

[lɑ:rdʒ] [drɑ:ft] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

large	Draught	up	the	Chimney	.
大的	草稿	向上	这	烟囱	.

就像在公共房间里一样，那里有一个公共的炉篦，烟囱里会吹出很大的冷风。

['θɜ:rdli] , [tu:; tə][bi:; bi] [su:n] [ænd; ənd] [ə'gri:əbli] [wɔ:md] , [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [əd'væntɪdʒ] [wi:; wi]

Thirdly	,	To	be	soon	and	agreeably	warmed	,	is	not	the	only	Advantage	we
第三	,	到	是	很快	和	欣然	温暖	,	是	不是	这	仅有的	优势	我们

[hæv; həv][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ;

have	from	this	Invention	;
有	从	这	发明	;

第三，能够迅速舒适地取暖并不是这项发明给我们带来的唯一好处；

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['betər] [wɔ:md] , [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][wʌn][θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ɪk'spɛns]

but	we	are	better	warmed	,	at	less	than	one	Third	of	the	usual	Expence
但	我们	是	更好的	温暖	,	在	较少的	比	一	第三	的	这	通常	费用

,

,
,

但我们却能以不到通常三分之一的费用获得更好的保暖效果。

[æt; ət][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] .

at	a	moderate	Computation	.
在	一个	缓和	计算	.

中等计算量。

[wen] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪn][maɪ] [θər'mɑ:mɪtər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪ'ðaʊt] [dɔ:z] ,

When	the	Mercury	in	my	Thermometer	,	that	was	placed	without	Doors	,
什么时候	这	汞	在	我的	温度计	,	那	曾是	放置	没有	门	,

当我的温度计里的水银柱被放在没有门的地方时，

[stʊd] [ðə; ði][læst] ['wɪntər] [æt; ət] [fɔ:r] [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [pɔɪnt] ,

stood	the	last	Winter	at	Four	Degrees	below	the	Freezing	Point	,
站立	这	最后的	冬天	在	四	学位	以下	这	冷冻	观点	,

上个冬天气温低于冰点四度。

[ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [koʊl] ([aɪ] . [i:] . [ðə; ði] 144th [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɔ:ldrən] ,

a	Peck	of	Coals	(	i	.	e	.	the	144th	Part	of	a	Chaldron	,
一个	啄	的	煤炭	(	我	.	e	.	这	144th	部分	的	一个	查尔德龙	,

一斗煤（即一斗煤的144分之一）

) [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][wɔ:rm][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,

)	was	sufficient	to	warm	the	Room	for	the	whole	Day	,
)	曾是	充足的	到	温暖的	这	房间	为了	这	所有的	天	,

足以让房间温暖一整天。

[frʌm; frəm] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] .

from	Eight	in	the	Morning	to	Eleven	at	Night	.
从	八	在	这	早晨	到	十一	在	夜晚	.

从早上八点到晚上十一点。

['dʊrɪŋ]	[ɔ:l]	[ðæt]	[taɪm]	[ðə; ði]['mɜ:rkjəri]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[ru:m]	[stʊd]	[frʌm; frəm]	-	[tu:; tə]	-	[dɪ'gri:z]	;
During	**all**	**that**	**Time**	**the**	**Mercury**	**within**	**the**	**Room**	**stood**	**from**	**60**	**to**	**64**	**Degrees**	**;**
期间	全部	那	时间	这	汞	之内	这	房间	站立	从	-	到	-	学位	;

在那段时间里，房间里的水银温度一直保持在 60 到 64 度之间；

[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[dɪ'gri:]	[ʌv; əv]	[hi:t]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	25th	[deɪ]	[ʌv; əv]	[læst]	[dʒu:n]	,
much	**the**	**same**	**Degree**	**of**	**Heat**	**with**	**that**	**of**	**the**	**25th**	**Day**	**of**	**last**	**June**	**,**
很多	这	相同的	程度	的	热	和	那	的	这	25th	天	的	最后的	六月	,

与去年六月二十五日的气温大致相同。

-	,	[æt; ət]	[tu:]	[ə'klɔk, əu-]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nu:n]	;	[ænd; ənd]	,	[wen]	[ðæt]	[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]
1752	**,**	**at**	**Two**	**o'Clock**	**in**	**the**	**Afternoon**	**;**	**and**	**,**	**when**	**that**	**Observation**	**was**
-	,	在	二	点钟	在	这	下午	;	和	,	什么时候	那	观察	曾是

[meɪd]	,
made	**,**
制成	,

1752年下午两点；并且，当做出该观察时，

[ðə; ði]	['weðər]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[wɔ:rm]	[æz; əz]	['ju:ʒuəl]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jɪr]	.	[	-	]
the	**Weather**	**was**	**as**	**warm**	**as**	**usual**	**at**	**that**	**Time**	**of**	**the**	**Year**	**.**	**[**	**25**	**]**
这	天气	曾是	作为	温暖的	作为	通常	在	那	时间	的	这	年	.	[	-	]

当时的天气和往年一样温暖。[25]

[bʌt; bət]	[bɪ'fɔ:r]	[aɪ]	[set]	[ʌp]	[ðɪs]	[stoʊv]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[smɔ:lɪst]	,
But	**before**	**I**	**set**	**up**	**this**	**Stove**	**,**	**which**	**is**	**one**	**of**	**the**	**smallest**	**,**
但	前	我	放	向上	这	火炉	,	哪个	是	一	的	这	最小	,

但在我安装这个炉子之前，它是最小的炉子之一，

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['seldəm]	[spent]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[ru:m]	,	[les]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['bʊʃl]	[ʌv; əv]	[koʊl]	,
there	**was**	**seldom**	**spent**	**,**	**in**	**the**	**Room**	**,**	**less**	**than**	**a**	**Bushel**	**of**	**Coals**	**,**
那里	曾是	很少	花费	,	在	这	房间	,	较少的	比	一个	蒲式耳	的	煤炭	,

房间里很少会花掉少于一蒲式耳的煤。

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[mɔ:r]	,	[ɪn]	[wʌn]	[deɪ]	,	[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'gri:]	[ʌv; əv]	[koʊld]	;
and	**sometimes**	**more**	**,**	**in**	**one**	**Day**	**,**	**according**	**to**	**the**	**Degree**	**of**	**Cold**	**;**
和	有时	更多的	,	在	一	天	,	根据	到	这	程度	的	寒冷的	;

根据寒冷程度的不同，有时一天之内甚至会经历更多次寒冷天气；

[ænd; ənd]	[ðen]	[wi:; wi]	[wɜ:r; wər]	[ə'blaɪdʒd]	[tu:; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[tu:; tə]	[ki:p]	[ɔ:f]	[ðə; ði]	[koʊld]	[er]
and	**then**	**we**	**were**	**obliged**	**to**	**have**	**a**	**Skreen**	**to**	**keep**	**off**	**the**	**cold**	**Air**
和	然后	我们	是	有义务	到	有	一个	屏幕	到	保持	离开	这	寒冷的	空气

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bæks]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[hu:]	[sæt]	[nɪr]	[ðə; ði]	['faɪər]	;
from	**the**	**Backs**	**of**	**those**	**who**	**sat**	**near**	**the**	**Fire**	**;**
从	这	背部	的	那些	WHO	卫星	靠近	这	火	;

于是，我们不得不安装纱网，以阻挡冷空气吹到坐在火堆旁的人的背上；

[ænd; ənd]	['oʊnli]	[ðæt]	[pɑ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ru:m]	[wʌz; wəz]	[wɔ:rm]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['nɪrəst]	[ðə; ði]	['faɪər]	.
and	**only**	**that**	**Part**	**of**	**the**	**Room**	**was**	**warm**	**which**	**was**	**nearest**	**the**	**Fire**	**.**
和	仅有的	那	部分	的	这	房间	曾是	温暖的	哪个	曾是	最近的	这	火	.

只有靠近火炉的那部分房间是温暖的。

[ðə; ði]	[er]	[ðæt]	['entərz]	[ðə; ði]	[ru:m]	,	[θru:]	[ðə; ði]	['aɪərn]	[kə'næl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[er]	-	[bɑ:ks]	,
The	**Air**	**that**	**enters**	**the**	**Room**	**,**	**through**	**the**	**Iron**	**Canal**	**of**	**the**	**Air**	**-**	**Box**	**,**
这	空气	那	进入	这	房间	,	通过	这	铁	运河	的	这	空气	-	盒子	,

空气通过空气箱的铁质管道进入房间，

[ɪz]	[bəuθ]	[freʃ]	[ænd; ənd]	[wɔ:rm]	;
is	**both**	**fresh**	**and**	**warm**	**;**
是	两个都	新鲜的	和	温暖的	;

既清新又温暖；

[ænd; ənd] [kəm'pju:tɪŋ] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ɪts]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ɪts] ['pæsɪdʒ] ,

and	computing	the	Swiftness	of	its	Motion	with	the	Area	of	its	Passage	,
和	计算	这	速度	的	它是	运动	和	这	区域	的	它是	通道	,

并根据其通过的面积计算其运动速度，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] , [ðæt] [ten] ['bærəlz] ,

it	will	appear	,	that	Ten	Barrels	,
它	将要	出现	,	那	十	桶	,

看起来，十桶

[ɔ:r] [nɪr] - ['kju:bɪk] [fi:t] [ʌv; əv] [er] [ɪz] ['aʊərli] [ˌɪntrə'du:st] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [er] ,

or	near	60	Cubic	Feet	of	Air	is	hourly	introduced	from	the	external	Air	,
或者	靠近	-	立方体	脚	的	空气	是	每小时	介绍	从	这	外部的	空气	,

或者说，每小时有近60立方英尺的空气从外部引入。

[ɪf] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [bi:; bi] [ʃʌt] .

if	the	Door	of	the	Room	be	shut	.
如果	这	门	的	这	房间	是	关闭	.

如果房间的门关上了。

[ðɪs] [wɔ:rm] [er] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑ:t]['aɪərn][kə'næl]

This	warm	Air	comes	into	the	Room	with	such	Rapidity	from	the	hot	Iron	Canal
这	温暖的	空气	来	进入	这	房间	和	这样的	快速	从	这	热的	铁	运河

,

,

,

温暖的空气从滚烫的铁水渠迅速进入房间，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][tɜ:rnz] ['sevrəl] ['peɪpər] [wi:lz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [və'lɑ:səti] ,

that	it	turns	several	Paper	Wheels	with	great	Velocity	,
那	它	转弯	一些	纸	车轮	和	伟大的	速度	,

它高速转动着几个纸轮，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [lets] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

which	are	placed	near	the	Opening	that	lets	it	into	the	Room	.
哪个	是	放置	靠近	这	开幕	那	让我们	它	进入	这	房间	.

它们被放置在通往房间的开口附近。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪz]['oʊpənd] , [ɔ:l][ðə; ði] [wi:lz] [stænd] [stɪl]

But	as	soon	as	the	Door	of	the	Room	is	opened	,	all	the	Wheels	stand	still
但	作为	很快	作为	这	门	的	这	房间	是	打开	,	全部	这	车轮	站立	仍然

;

;

;

但是，当房间的门一打开，所有的轮子都停止了转动；

[wɪtʃ] [pru:vz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [ðæt] [mʌtʃ] [wɔ:rm] [er] [ɪz]['weɪstɪd][ɪn]['oʊpənɪŋ]

which	proves	what	has	been	said	before	,	That	much	warm	Air	is	wasted	in	opening
哪个	证明	什么	有	到过	说	前	,	那	很多	温暖的	空气	是	浪费	在	开幕

[ðə; ði] [dɔ:r] ;

the	Door	;
这	门	;

这证明了之前所说的，开门会浪费很多暖空气；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wɔ:rm] , [ɔ:r]['rɛərifaid] [er] , ['rʌʃɪz] [θru:] [ðə; ði] [-]

because	the	warm	,	or	rarified	Air	,	rushes	through	the	[	26	]
因为	这	温暖的	,	或者	稀有	空气	,	冲刺	通过	这	[	-	]

因为温暖或稀薄的空气会快速穿过[26]

[koʊld] [er] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] : [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [er] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

cold	Air	with	great	Force	:	And	the	cold	Air	that	comes	in	at	the	Door	,
寒冷的	空气	和	伟大的	力量	:	和	这	寒冷的	空气	那	来	在	在	这	门	,

强劲的冷空气：还有从门口吹进来的冷空气，

['biːɪŋ] [æn; ən]['oʊvər] - ['bæləns] [tuː; tə][ðə; ði] [er] ['entərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt]['aɪərn][kə'næl][ʌv; əv]

being	an	over	-	balance	to	the	Air	entering	from	the	hot	Iron	Canal	of
存在	一个	超过	-	平衡	到	这	空气	进入	从	这	热的	铁	运河	的

[ðə; ði] [stoʊv] ,

the	Stove	,
这	火炉	,

这是由于从炉子的热铁管道进入的空气量过大造成的。

[ɪn'taɪərli] ['stɑːps][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz]['oʊpən] .

entirely	stops	it	from	coming	into	the	Room	while	the	Door	is	open	.
完全	停止	它	从	未来	进入	这	房间	尽管	这	门	是	打开	.

当门开着时，完全阻止它进入房间。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [biː; bi] [ʃʌt] ,

In	like	manner	,	if	the	Door	of	the	Room	be	shut	,
在	喜欢	方式	,	如果	这	门	的	这	房间	是	关闭	,

同样地，如果房间的门关上了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪstər] [ðæt] [ɪz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] - ['pæsɪdʒ] [biː; bi] [tɜːrnd] [soʊ] [nɪr] [æz; əz]

and	the	Register	that	is	fixed	in	the	Smoke	-	Passage	be	turned	so	near	as
和	这	登记	那	是	固定的	在	这	抽烟	-	通道	是	转向	所以	靠近	作为

['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

almost	to	shut	it	up	,
几乎	到	关闭	它	向上	,

将固定在烟道中的检修口转动到几乎完全关闭的位置。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [koʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɑːr; ər][bɜːrnt][tuː; tə][ə; eɪ] [koʊk] ,

which	may	be	done	when	the	Coals	upon	the	Fire	are	burnt	to	a	Coke	,
哪个	可能	是	完毕	什么时候	这	煤炭	之上	这	火	是	烧焦的	到	一个	可口可乐	,

当火上的煤炭烧成焦炭时，就可以做到这一点。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

then	the	whole	Heat	of	the	Fire	will	be	forced	into	the	Room	,
然后	这	所有的	热	的	这	火	将要	是	强制	进入	这	房间	,

那样一来，火的全部热量就会涌入房间。

[ðə; ði][wɔːrm] [er] [wɪl] [biː; bi] [stɔpt] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɑːt][kə'næl] ,

the	warm	Air	will	be	stopt	from	coming	through	the	hot	Canal	,
这	温暖的	空气	将要	是	停止	从	未来	通过	这	热的	运河	,

暖空气将无法通过炎热的运河进入。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [wiːlz] [wɪl] [stænd] [stɪl] ,

and	the	Paper	Wheels	will	stand	still	,
和	这	纸	车轮	将要	站立	仍然	,

纸轮将停止转动，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

as	they	did	when	the	Door	of	the	Room	was	open	.
作为	他们	做过	什么时候	这	门	的	这	房间	曾是	打开	.

就像房门打开时他们做的那样。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [wen] [kən'sɪdərd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] ,

This	may	seem	a	little	unaccountable	,	but	,	when	considered	,	it	is	plain	,
这	可能	似乎	一个	小的	无法解释	,	但	,	什么时候	经过考虑的	,	它	是	清楚的	,

这或许看起来有点难以解释，但仔细想想，其实很简单。

[ðæt] [ðə; ði][wɔːrm] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt][kə'næl]['kænɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

that	the	warm	Air	from	the	hot	Canal	cannot	come	into	the	Room	,
那	这	温暖的	空气	从	这	热的	运河	不能	来	进入	这	房间	,

来自炎热运河的暖空气无法进入房间。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [fʊl] [ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] ,

which	is	already	full	of	Air	,	and	in	a	perfect	State	of	Rest	,
哪个	是	已经	满的	的	空气	,	和	在	一个	完美的	状态	的	休息	,

它已经充满了空气，并且处于完美的静止状态。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][aʊt][æt; ət] ;

because	there	is	no	Passage	for	it	to	go	out	at	;
因为	那里	是	不	通道	为了	它	到	去	出去	在	;

因为没有通道让它出去；

[ðə; ði]['redʒɪstər] ['hævɪŋ] [kloʊzd] [ʌp][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

the	Register	having	closed	up	the	Funnel	,	and	the	Doors	and	Windows	of
这	登记	拥有	关闭	向上	这	漏斗	,	和	这	门	和	视窗	的

[ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] [ʃʌt] .

the	Room	being	shut	.
这	房间	存在	关闭	.

登记员关闭了漏斗，房间的门窗也关闭了。

[ðə; ði] [ruːm] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] ['sʌfəkeɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	Room	,	in	this	Case	,	will	soon	become	suffocating	,	in	the	manner	of	a
这	房间	,	在	这	案件	,	将要	很快	变得	令人窒息的	,	在	这	方式	的	一个

['dʒɜːrmən] [-]

German	[	27	]
德语	[	-	]

在这种情况下，房间很快就会变得令人窒息，就像德国人一样[27]

[stoʊv] [ruːm] , [ænd; ənd] [dʌz] [ɪg'zæktli] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðæt] [stoʊv][ænd; ənd]

Stove	Room	,	and	does	exactly	point	out	the	Difference	between	that	Stove	and
火炉	房间	,	和	做	确切地	观点	出去	这	不同之处	之间	那	火炉	和

[maɪn] .

mine	.
矿	.

炉灶室，并且准确地指出了那个炉灶和我的炉灶之间的区别。

[ˌwer'æz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːr; ər] [ʃʌt] ,

Whereas	,	on	the	contrary	,	when	the	Doors	of	the	Room	are	shut	,
然而	,	在	这	相反	,	什么时候	这	门	的	这	房间	是	关闭	,

相反，当房间的门关上时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪstər] ['gɪvz] [ə; eɪ]['prɑːpər] [vent] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði][wɔːrm] [er] ,

and	the	Register	gives	a	proper	Vent	to	the	Fire	,	the	warm	Air	,
和	这	登记	给予	一个	恰当的	发泄	到	这	火	,	这	温暖的	空气	,

通风口为火炉和暖空气提供了适当的通风。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

in	this	Case	,	is	at	Liberty	to	act	as	before	,
在	这	案件	,	是	在	自由	到	行为	作为	前	,

在这种情况下，他可以像以前一样自由行动。

[baɪ] ['wɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜːrkəm'æmbɪənt] [er] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] [tuː; tə]

by	warming	the	circumambient	Air	in	its	Passage	from	the	Mantle	-	Piece	to
经过	变暖	这	周围环境	空气	在	它是	通道	从	这	地幔	-	片	到

[ðə; ði] [siːl] ,

the	Cieling	,
这	天花板	,

通过加热从壁炉架到天花板的通道中周围的空气，

[wer] [ˌaɪ 'tiː]['mɪksɪz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'septəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['groʊsər] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

where	it	mixes	slowly	and	imperceptibly	with	the	grosser	Air	of	the	Room	,
在哪里	它	混合	缓慢地	和	不易察觉地	和	这	更粗俗	空气	的	这	房间	,

它缓慢而不易察觉地与房间里较粗糙的空气混合在一起。

[wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [floʊz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd]['faɪər] ; [pɑːrt] [wer'ʌv] ['fiːdz] [ðə; ði]['faɪər]

which	,	in	its	turn	,	flows	towards	the	Stove	and	Fire	;	part	whereof	feeds	the	Fire
哪个	,	在	它是	转动	,	流量	向	这	火炉	和	火	;	部分	其中	饲料	这	火

,

,

,

而这股水流又流向炉灶和火源；其中一部分水则用于助燃。

[ænd; ənd]['paːsiz][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][smoʊk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] ,

and	passes	off	with	the	Smoke	;	and	the	other	part	,
和	通过	离开	和	这	抽烟	;	和	这	其他	部分	,

并随烟雾消散；而另一部分，

['æftər] ['biːɪŋ] ['rɛərifaid][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd]['faɪər] ,

after	being	rarified	by	the	Heat	of	the	Stove	and	Fire	,
后	存在	稀有	经过	这	热	的	这	火炉	和	火	,

经过炉火高温提纯后，

[ə'sendz] [baɪ][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [siːl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] ;

ascends	by	the	Mantle	-	piece	to	the	Cieling	,	as	it	did	before	;
上升	经过	这	地幔	-	片	到	这	天花板	,	作为	它	做过	前	;

它像以前一样，沿着壁炉架上升到天花板；

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][laɪk][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['eni] [hiːt] [ɪn][ðə; ði][stoʊv] .

repeating	the	like	Circulation	as	long	as	there	is	any	Heat	in	the	Stove	.
重复	这	喜欢	循环	作为	长的	作为	那里	是	任何	热	在	这	火炉	.

只要炉子里还有热源，就重复同样的循环过程。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

By	which	it	appears	,
经过	哪个	它	出现	,

由此可见，

[ðæt] [ðə; ði][wɔːrm] [er] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt]['aɪərn][kə'næl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪd] [er] - [bɑːks]

that	the	warm	Air	that	comes	from	the	hot	Iron	Canal	of	the	heated	Air	-	Box
那	这	温暖的	空气	那	来	从	这	热的	铁	运河	的	这	加热	空气	-	盒子

,

,

,

来自加热式空气箱的热铁管道的暖空气，

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] [smoʊk] ,

is	sufficient	to	support	the	Fire	,	and	carry	off	the	Smoke	,
是	充足的	到	支持	这	火	,	和	携带	离开	这	抽烟	,

足以维持火势并带走烟雾。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]

without	the	Assistance	of	any	Air	from	the	Crevices	of	the	Doors	and
没有	这	协助	的	任何	空气	从	这	缝隙	的	这	门	和

['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Windows	of	the	Room	.
视窗	的	这	房间	.

无需借助房间门窗缝隙中的空气。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [tʃeɪndʒd] ,

By	this	Means	,	the	Air	in	the	Room	is	continually	changed	,
经过	这	方法	,	这	空气	在	这	房间	是	持续	已更改	,

通过这种方式，房间里的空气会不断更换。

[ænd; ənd][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [geɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['eni]['fɔːrmər]
and **an** **Advantage** **gained** **that** **could** **never** **be** **obtained** **by** **any** **former**
和 一个 优势 获得 那 可以 绝不 是 获得 经过 任何 以前的
[kən'traɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ;
Contrivance **of** **the** **Kind** **;**
装置 的 这 种类 ;

并且获得了以前任何同类方法都无法获得的优势；

[ðæt] [æt; ət][ɔːl] [-]
that **at** **all** **[** **28** **]**
那 在 全部 [-]

完全[28]

[taɪmz] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][æz; əz] ['hoʊlsəm] [æz; əz][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [er] ;
Times **the** **Air** **in** **the** **Room** **is** **as** **wholesome** **as** **the** **external** **Air** **;**
《时代周刊》 这 空气 在 这 房间 是 作为 健康 作为 这 外部的 空气 ;

室内空气质量与室外空气一样好的时候；

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [mɔːr] [soʊ] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] ,
and **,** **in** **some** **Respects** **,** **more** **so** **:** **For** **it** **is** **apparent** **,**
和 , 在 一些 尊重 , 更多的 所以 : 为了 它 是 明显 ,

在某些方面，更是如此：因为显而易见，

[ðæt] [ðə; ði] [er] ['isjuːɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ][hɑːt][kə'næl][ʌv; əv]['aɪərn] ,
that **the** **Air** **issuing** **into** **the** **Room** **through** **a** **hot** **Canal** **of** **Iron** **,**
那 这 空气 发行 进入 这 房间 通过 一个 热的 运河 的 铁 ,

空气通过一条滚烫的铁管进入房间，

[kæn; kən]['nevər][ə'kwaɪər]['eni] ['nɑːkʃəs] ['kwɑːləti] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪn][dæmp] ['weðər]
can **never** **acquire** **any** **noxious** **Quality** **;** **and** **,** **on** **the** **contrary** **,** **in** **damp** **Weather**
能 绝不 获得 任何 有害的 质量 ; 和 , 在 这 相反 , 在 潮湿 天气
,
,
,

绝不会沾染任何有害物质；相反，在潮湿的天气里，

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd] ['nɑːkʃəs] ['pɑːrtɪk(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
when **the** **Air** **is** **replete** **with** **Moisture** **,** **and** **noxious** **Particles** **,** **it** **will** **be**
什么时候 这 空气 是 充足的 和 水分 , 和 有害的 颗粒 , 它 将要 是
[pjʊrəˌfaɪd][ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] ,
purified **in** **its** **Passage** **,**
纯化 在 它是 通道 ,

当空气中充满水分和有害颗粒时，它会在通道中得到净化。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] ['veɪpəz] [wɪl] [biː; bi] [kən'denst] , [fɔːl] ,
and **the** **Moisture** **and** **Vapours** **will** **be** **condensed** **,** **fall** **,**
和 这 水分 和 蒸汽 将要 是 浓缩版 , 落下 ,

水汽和蒸汽会凝结、降落，

[ænd; ənd] [stɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][kə'næl] .
and **stick** **upon** **the** **Sides** **of** **the** **hot** **Canal** **.**
和 戳 之上 这 侧面 的 这 热的 运河 .

并粘附在滚烫的运河两岸。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] , [ðɪs] [stoʊv] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][ɪn]
Upon **this** **,** **as** **well** **as** **other** **Accounts** **,** **this** **Stove** **will** **be** **extremely** **useful** **in**
之上 这 , 作为 出色地 作为 其他 账户 , 这 火炉 将要 是 极其 有用 在
['hɒspɪtlz] ,
Hospitals **,**
医院 ,

基于此以及其他原因，这款炉灶在医院将非常有用。

[ænd; ənd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] [sɪk] ['pɜːsənz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪʃnts] :

and	the	Rooms	of	sick	Persons	,	with	great	Advantage	to	the	Patients	:
和	这	房间	的	生病的	人	,	和	伟大的	优势	到	这	患者	:

[bʌt; bət]

But
但

病房对病人来说非常有利：但是

[ðɪs] [aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mætərz] .

this	I	submit	to	those	who	are	better	qualified	to	judge	of	such	Matters	.
这	我	提交	到	那些	WHO	是	更好的	合格的	到	法官	的	这样的	事情	.

此事我交由更有资格评判此类事项的人士来裁决。

['fɔːrθli] , [ɪn] ['kɑːmən] [stoʊvz] [ænd; ənd] ,

Fourthly	,	In	Common	Stoves	and	Chimnies	,
第四	,	在	常见的	炉灶	和	烟囱	,

第四，在普通炉灶和烟囱中，

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [hiːt] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	upright	Heat	(	which	has	been	computed	to	be	Three	Fourths	of	the
这	直立	热	(	哪个	有	到过	计算	到	是	三	第四部分	的	这

[hoʊl]) [ɪz] [ɪntaɪɚli] [lɔːst] ,

whole	)	is	intirely	lost	,
所有的	)	是	完全地	丢失的	,

正向热量（据计算占总热量的四分之三）完全损失掉了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['wɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [ɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	to	the	Purpose	of	warming	the	Room	,	or	those	that	are	in	it	.
作为	到	这	目的	的	变暖	这	房间	,	或者	那些	那	是	在	它	.

至于取暖房间的目的，或者取暖房间里的人的目的。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪn] [ðɪs] [stoʊv] - [greɪt] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt]

On	the	contrary	,	in	this	Stove	-	Grate	,	a	very	inconsiderable	part	of	the	Heat
在	这	相反	,	在	这	火炉	-	格特	,	一个	非常	微不足道的	部分	的	这	热

[ə'sendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] ,

ascends	with	the	Smoke	,
上升	和	这	抽烟	,

相反，在这种炉篦中，只有极少部分的热量会随烟雾上升。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɪz] [dɪ'fjuːzd] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] , ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] .

and	all	the	rest	is	diffused	gradually	,	and	equally	,	over	the	whole	Room	.
和	全部	这	休息	是	扩散	逐步地	,	和	同样地	,	超过	这	所有的	房间	.

其余的物质则逐渐均匀地扩散到整个房间。

['fɪfθli] , [ðɪs] ['faɪər] - [pleɪs] , [ðʌs] [prɪ'perd] , [-]

Fifthly	,	This	Fire	-	Place	,	thus	prepared	,	[	29	]
第五	,	这	火	-	地方	,	因此	准备	,	[	-	]

第五，这个壁炉，就这样准备好了，[29]

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [smoʊk] [soʊ] [ɪ'fektʃuəli] , [ænd; ənd][soʊ]['sɜːrt(ə)nli] , [ɪn][ɔːl] [dɪ'griːz] [ænd; ənd]

prevents	Smoke	so	effectually	,	and	so	certainly	,	in	all	Degrees	and
阻止	抽烟	所以	有效地	,	和	所以	当然	,	在	全部	学位	和

[ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] ,

Variations	of	Wind	and	Weather	,
变体	的	风	和	天气	,

在各种风力和天气条件下，都能非常有效、非常可靠地防止烟雾产生。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , ['grætɪs,'greɪtɪs] ,

that	the	Inventor	is	willing	to	give	his	Machine	,	Gratis	,
那	这	发明者	是	愿意的	到	给	他的	机器	,	免费	,

发明人愿意免费赠送他的机器。

[ɪf] ['evər][ðə; ði] [liːst] [smoʊk] [ɪz] [pər'siːvd] [ɪn]['eni] [ruːm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [i'rektid] ;
if ever the least Smoke is perceived in any Room where it is erected ;
如果 曾经 这 至少 抽烟 是 感知 在 任何 房间 在哪里 它 是 竖立 ;

如果在任何架设烟囱的房间里发现哪怕一丝烟雾；

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [æt; ət][ðə; ði]['fɜːrst] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
unless it may happen at the first lighting of the Fire ,
除非 它 可能 发生 在 这 第一的 灯光 的 这 火 ,

除非它发生在第一次点燃圣火之时，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ɪz][pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ;
before the Air in the Funnel is put in Motion ;
前 这 空气 在 这 漏斗 是 放 在 运动 ;

在漏斗内的空气开始流动之前；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [siːn] [ðæt] ['hæpən] .
but I have never yet seen that happen .
但 我 有 绝不 然而 已见 那 发生 .

但我从未见过这种情况发生。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['tʃɪmni] - ['bɔrdz] [ɪn] ['sʌmər] , [fɔːr; fər][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
There is no Occasion for Chimney - Boards in Summer , for by turning the
那里 是 不 场合 为了 烟囱 - 板 在 夏天 , 为了 经过 转弯 这
['redʒɪstər] ,
Register ,
登记 ,

夏天无需安装烟囱板，因为只要翻开登记簿，

[ðə; ði] [er] [ɪz] [ʃʌt] [aʊt] ; [soʊ] [ðæt] [bəuθ][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] , [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]
the Air is shut out ; so that both in Summer and Winter , the Furniture and
这 空气 是 关闭 出去 ; 所以 那 两个都 在 夏天 和 冬天 , 这 家具 和
['gɪldɪŋ] ,
Gilding ,
镀金 ,

空气被隔绝；因此，无论冬夏，家具和镀金，

[ɪz] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [smoʊk] [ænd; ənd][dæmp] [er] ;
is preserved from Smoke and damp Air ;
是 保存完好 从 抽烟 和 潮湿 空气 ;

免受烟雾和潮湿空气的侵袭；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['biːɪŋ] [spɔɪld] .
which are the chief Causes of the one and the other's being spoiled .
哪个 是 这 首席 原因 的 这 一 和 这 其他的 存在 被宠坏了 .

这是导致一方受损的主要原因。

['sɪksθli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] , [huː] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Sixthly , It will be obvious to every Person , who examines the Construction of
第六 , 它 将要 是 明显的 到 每一个 人 , WHO 检查 这 建造 的
[ðɪs] [mə'ʃiːn] ,
this Machine ,
这 机器 ,

第六，任何仔细检查这台机器构造的人都会清楚地看到这一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪl] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['swiːpɪŋ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ;
that the Chimney will not require sweeping in less than two or three Years ;
那 这 烟囱 将要 不是 要求 扫荡 在 较少的 比 二 或者 三 年 ;

烟囱至少两三年内不需要清扫；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['tʃɪmni] [kæn; kən]['evər] [teɪk] ['faɪər] .
and that it is morally impossible the Chimney can ever take Fire .
和 那 它 是 道德上 不可能的 这 烟囱 能 曾经 拿 火 .

而且从道德上讲，烟囱永远不可能着火。

['sevənθli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er]
Seventhly , It has been already observed , that no part of the current of Air
第七 , 它 有 到过 已经 观察到 , 那 不 部分 的 这 当前的 的 空气
,
,
,

第七，已经观察到，气流的任何部分，

[ðæt] ['paːsiz] [kən'tɪnjuəli] [θruː] [ðə; ðɪ]['faɪər] , [ɪz] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɔːz] , ['wɪndoʊz] , [ɔːr]
that passes continually through the Fire , is supplied from the Doors , Windows , or
那 通过 持续 通过 这 火 , 是 供应 从 这 门 , 视窗 , 或者
[k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] :
Crevices of the Room :
缝隙 的 这 房间 :

不断流经火中的空气，是从房间的门、窗或缝隙中流入的：

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['kændlz] , [ɪn][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] ['weðər] , [wɪl] [bɜːrn] [klɪr] ;
For the same Reason , the Candles , in all sorts of Weather , will burn clear ;
为了 这 相同的 原因 , 这 蜡烛 , 在 全部 排序 的 天气 , 将要 烧伤 清除 ;

出于同样的原因，蜡烛在各种天气条件下都能燃烧得清澈明亮；

[ðə; ðɪ] [laɪt] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] , ['iːkwəl] , [ænd; ənd] ['stedi] ;
the Light will be pleasant , equal , and steady ;
这 光 将要 是 令人愉快的 , 平等的 , 和 稳定的 ;

光线将是令人愉悦的、均匀的、稳定的；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] . [-]
and there will be a considerable Saving in that Article . [30]
和 那里 将要 是 一个 大量 保存 在 那 文章 . [-]

这篇文章将会节省一大笔钱。[30]

['eθli] , [wen] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪz] ['θɜːrəli] [wɔːmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] - [taɪm] ,
Eighthly , When the Room is thoroughly warmed in the Day - time ,
第八 , 什么时候 这 房间 是 彻底 温暖 在 这 天 - 时间 ,

第八，白天房间彻底暖和起来之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kuːl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] ;
it will cool but a few Degrees during the Night ;
它 将要 凉爽的 但 一个 很少 学位 期间 这 夜晚 ;

夜间只会下降几度；

[ænd; ənd][baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['faɪər] - [pleɪs] ['oʊvər] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l]
and by shutting up the Fire - Place over Night , and excluding the external
和 经过 关闭 向上 这 火 - 地方 超过 夜晚 , 和 不包括 这 外部的
[er] ,
Air ,
空气 ,

并且通过夜间关闭壁炉，隔绝外部空气，

[ðə; ðɪ]['faɪər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['sensəb(ə)l][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] , ['redi] [tuː; tə]
the Fire will be found in the Morning without any sensible Diminution , ready to
这 火 将要 是 成立 在 这 早晨 没有 任何 明智的 减少 , 准备好 到
[bleɪz] [aʊt] ,
blaze out ,
火焰 出去 ,

清晨，火焰依旧熊熊燃烧，丝毫没有减弱的迹象，随时准备燃尽。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [koʊl] ;
by the Addition of a Stick of Wood , or a few Coals ;
经过 这 添加 的 一个 戳 的 木头 , 或者 一个 很少 煤炭 ;

加入一根木棍或几块煤炭；

[wɪtʃ] ['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt] ['nevər][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['kɑːmən]

which **every** **body** **knows** **is** **an** **Advantage** **,** **that** **never** **could** **be** **obtained** **in** **common**

哪个 每一个 身体 知道 是 一个 优势 , 那 绝不 可以 是 获得 在 常见的

,

Chimnies **,**

烟囱 ,

人人都知道这是一个优势，这是普通烟囱永远无法获得的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊl]['faɪər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spɛns] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .

with **a** **Coal** **Fire** **,** **without** **a** **great** **Expence** **,** **and** **much** **Danger** **.**

和 一个 煤炭 火 , 没有 一个 伟大的 费用 , 和 很多 危险 .

利用煤火，无需花费太多，也无需承担太多危险。

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [æt; ət]

These **,** **and** **many** **other** **Advantages** **,** **that** **would** **be** **tedious** **to** **enumerate** **at**

这些 , 和 许多 其他 优势 , 那 会 是 乏味 到 枚举 在

['prez(ə)nt] ,

present **,**

展示 ,

这些以及其他许多优点，现在一一列举会很繁琐。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

will **be** **found** **to** **result** **from** **this** **useful** **Invention** **.**

将要 是 成立 到 结果 从 这 有用 发明 .

将会发现这项有用的发明会带来诸多益处。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] - [greɪts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [set] [ʌp] ;

Several **of** **the** **Stove** **-** **Grates** **are** **already** **set** **up** **;**

一些 的 这 火炉 - 格栅 是 已经 放 向上 ;

部分炉篦已经安装完毕；

[ænd; ənd]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rɛktɪŋ] ['ʌðər] [ɪn]['meni] ['haʊzɪz] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði]

and **Orders** **given** **for** **the** **erecting** **others** **in** **many** **Houses** **in** **London** **and** **the**

和 订单 给定 为了 这 竖立 其他的 在 许多 房屋 在 伦敦 和 这

['kʌntri] .

Country **.**

国家 .

并下令在伦敦和乡村的许多房屋中建造其他房屋。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv][kæst]['aɪərn] , [ɪn][ɪts][pleɪn] , ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ]

Some **are** **of** **Cast** **Iron** **,** **in** **its** **plain** **,** **natural** **Colour** **;** **and** **others** **have** **a**

一些 是 的 投掷 铁 , 在 它是 清楚的 , 自然的 颜色 ; 和 其他的 有 一个

[keɪs] ,

Case **,**

案件 ,

有些是铸铁材质，保持其原有的天然色泽；另一些则带有外壳。

['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid] , [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ɔːf] , [æt; ət] ['pleʒər] .

richly **ornamented** **,** **that** **is** **put** **on** **,** **and** **taken** **off** **,** **at** **Pleasure** **.**

丰富 装饰 , 那 是 放 在 , 和 已采取 离开 , 在 乐趣 .

装饰华丽，可以随意穿脱。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [hoʊps] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz]

The **Inventor** **hopes** **he** **shall** **be** **permitted** **to** **publish** **the** **Names** **and** **Places**

这 发明者 希望 他 将 是 允许 到 发布 这 姓名 和 地点

[ʌv; əv][ə'boʊd] ,

of **Abode** **,**

的 住所 ,

发明人希望获准公布居住地名称及地点。

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [hæv; həv] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

of	those	Noblemen	and	Gentlemen	,	who	have	encouraged	this	undertaking	.
的	那些	贵族	和	先生们	,	WHO	有	鼓励	这	承诺	.

感谢那些鼓励这项事业的贵族和绅士们。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn'klaɪn][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

By	this	Method	it	will	be	in	the	Power	of	those	who	incline	to	become
经过	这	方法	它	将要	是	在	这	力量	的	那些	WHO	倾斜	到	变得

[pəː'tʃeizəz] ,

Purchasers	,
购买者	,

通过这种方法，购买权将掌握在那些有意愿成为购买者的人手中。

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['evri] [pər'tɪkjələr] , [baɪ]['pɜːsənz][ʌv; əv]

to	inform	themselves	of	the	Truth	of	every	Particular	,	by	Persons	of
到	通知	他们自己	的	这	真相	的	每一个	特别的	,	经过	人	的

[ʌn'daʊtɪd] ['kredɪt] [-]

undoubted	Credit	[	31	]
毫无疑问	信用	[	-	]

向信誉卓著的人了解每件事情的真相[31]

[ænd; ənd][və'ræsəti] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] , [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] , [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ɪk'spekt] ,

and	Veracity	;	and	to	know	,	with	Certainty	,	what	they	are	to	expect	,
和	真实性	;	和	到	知道	,	和	肯定	,	什么	他们	是	到	预计	,

[wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ['mʌni] ,

without	laying	out	their	Money	,
没有	躺下	出去	他们的	钱	,

以及真实性；并且能够确切地知道自己可以期待什么，而无需先投入资金。

[ə'pɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [sə'poʊz] , [æn; ən] [ˌʌnɪks'pɛrɪˌmɛntɪd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ; [ðə; ði] [sək'ses]

upon	what	they	might	suppose	,	an	unexperimented	Project	;	the	Success
之上	什么	他们	可能	认为	,	一个	未经实验的	项目	;	这	成功

[wer'ʌv] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi][ʌn'sɜːrt(ə)n] .

whereof	might	otherwise	be	uncertain	.
其中	可能	否则	是	不确定	.

他们或许认为，这是一个未经试验的项目；否则，该项目的成功与否可能难以确定。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['saɪzɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊv] - [greɪts] ,

There	are	Three	Sizes	of	these	Stove	-	Grates	,
那里	是	三	尺寸	的	这些	火炉	-	格栅	,

这些炉灶格栅有三种尺寸，

[ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set][ʌp] .

adapted	to	the	Dimensions	of	the	Rooms	where	they	are	set	up	.
改编	到	这	方面	的	这	房间	在哪里	他们	是	放	向上	.

根据摆放房间的尺寸进行调整。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv][kæst]['aɪərn] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'dʊr] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [kʌm] [mʌtʃ]

They	are	all	made	of	Cast	Iron	,	which	will	endure	longer	,	and	come	much
他们	是	全部	制成	的	投掷	铁	,	哪个	将要	忍受	更长	,	和	来	很多

['tʃiːpər] ,

cheaper	,
更便宜	,

它们都是用铸铁制成的，使用寿命更长，价格也便宜得多。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [rɔːt] ['aɪərn] .

than	if	they	were	made	of	wrought	Iron	.
比	如果	他们	是	制成	的	锻	铁	.

如果它们是用熟铁制成的，那就更好了。

[ɛf tiː] . [ɪn] .
Ft . **In** .
福特 . 在 .

英尺。英寸。

[ˌpiːˈtiːˈɛs] .
Pts .
点 .

积分

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] , [praɪs] 7l . 7s . [set] [ʌp] [haɪ] [ˌtuːˈtuː][θriː] - ['oʊvər][ɔːl]
The **smallest** **Size** , **Price** **7l** . **7s** . **set** **up** **High** **2** **3** **0** **over** **all**
这 最小 尺寸 , 价格 7l . 7s . 放 向上 高的 2 3 - 超过 全部

最小尺寸，价格 7 升。7 秒。设置高 2 3 0 总体

[brɔːd] [ɪn] [frʌnt] [wʌn][faɪv] -
Broad **in** **Front** **1** **5** **0**
广阔 在 正面 1 5 -

前面宽 1 5 0

[depθ] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [wʌn] - -
Depth **from** **Front** **to** **Back** **1** **0** **0**
深度 从 正面 到 后退 1 - -

深度（前后）1 0 0

[ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [stoʊv] ,
The **Space** **that** **contains** **the** **Fire** **within** **this** **Stove** **,**
这 空间 那 包含 这 火 之内 这 火炉 ,

这个炉子内部容纳火焰的空间，

[brɔːd] [ɪn] [frʌnt] [wʌn][θriː] -
Broad **in** **Front** **1** **3** **0**
广阔 在 正面 1 3 -

前面宽阔 1 3 0

[depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz] - [faɪv][sɪks]
Depth **of** **the** **Bars** **0** **5** **6**
深度 的 这 酒吧 - 5 6

条形深度 0 5 6

[frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] - [faɪv][sɪks]
From **Front** **to** **Back** **0** **5** **6**
从 正面 到 后退 - 5 6

从前到后 0 5 6

['mɪd(ə)l] [saɪz] , [ˌpiː 'ɑːr] . 10l .
Middle **Size** , **Pr** . **10l** .
中间 尺寸 , 普尔 . 10l .

中号，10升。

10l .
10l .
10l .

10升。

[set] [ʌp] [haɪ] [ˌtuːˈtuː][fɔːr][sɪks]['oʊvər][ɔːl]
set **up** **High** **2** **4** **6** **over** **all**
放 向上 高的 2 4 6 超过 全部

设置高 2 4 6 总体

[brɔːd] [ɪn] [frʌnt] [wʌn][naɪn] -
Broad **in** **Front** **1** **9** **0**
广阔 在 正面 1 9 -

前面宽阔 1 9 0

[depθ] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [wʌn] - -

Depth	**from**	**Front**	**to**	**Back**	**1**	**0**	**0**
深度	从	正面	到	后退	1	-	-

深度（前后）１００

[ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [stoʊv] ,

The	**Space**	**that**	**contains**	**the**	**Fire**	**within**	**this**	**Stove**	**,**
这	空间	那	包含	这	火	之内	这	火炉	,

这个炉子内部容纳火焰的空间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

本文描述了一种新发明的炉篦(A Description of a New-Invented Stove-Grate)
第2/2页

[brɔːd] [ɪn] [frʌnt] [wʌn]['sɛvən][sɪks]
Broad **in** **Front** **1** **7** **6**
广阔 在 正面 1 7 6

前面宽阔 1 7 6

[depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz] - [eɪt] -
Depth **of** **the** **Bars** **0** **8** **0**
深度 的 这 酒吧 - 8 -

条形深度 0 8 0

[frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] - [eɪt] -
From **Front** **to** **Back** **0** **8** **0**
从 正面 到 后退 - 8 -

从前到后 0 8 0

['lɑːrdʒɪst][saɪz] , [ˌpiː 'ɑːr] . 13l .
Largest **Size** **,** **Pr** **.** **13l** **.**
最大 尺寸 , 普尔 . 13l .

最大尺寸，Pr. 13l。

13l .
13l **.**
13l .

13升。

[set] [ʌp] [haɪ] [ˌtuː'tuː] - - ['oʊvər][ɔːl]
set **up** **High** **2** **10** **0** **over** **all**
放 向上 高的 2 - - 超过 全部

设置高 2 10 0 总计

[brɔːd] [ɪn] [frʌnt] - [ˌtuː'tuː][fɔːr]
Broad **in** **Front** **0** **2** **4**
广阔 在 正面 - 2 4

前面宽阔 0 2 4

[depθ] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [wʌn][fɔːr][sɪks]
Depth **from** **Front** **to** **Back** **1** **4** **6**
深度 从 正面 到 后退 1 4 6

前后深度 1 4 6

[ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [stoʊv] ,
The **Space** **that** **contains** **the** **Fire** **within** **this** **Stove** **,**
这 空间 那 包含 这 火 之内 这 火炉 ,

这个炉子内部容纳火焰的空间，

[brɔːd] [ɪn] [frʌnt] [ˌtuː'tuː][θriː] -
Broad **in** **Front** **2** **3** **0**
广阔 在 正面 2 3 -

前面宽 2 3 0

[depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz] - - [sɪks]
Depth **of** **the** **Bars** **0** **10** **6**
深度 的 这 酒吧 - - 6

条形深度 0 10 6

[frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [wʌn] - -
From **Front** **to** **Back** **1** **0** **0**
从 正面 到 后退 1 - -

从前到后 1 0 0

[aɪ][faɪnd] , [baɪ][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊvz] ,
I **find** **,** **by** **my** **own** **Experience** **,** **that** **the** **smallest** **Size** **of** **these** **Stoves** **,**
我 寻找 , 经过 我的 自己的 经验 , 那 这 最小 尺寸 的 这些 炉灶 ,

根据我自己的经验，我发现这些炉灶中最小的尺寸是

[wɪl] [wɔːrm][ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [fʊt] [skwer] , [-]
will **warm** **a** **Room** **of** **Twelve** **or** **Fourteen** **Foot** **Square** **,** **[** **32** **]**
将要 温暖的 一个 房间 的 十二 或者 十四 脚 正方形 , [-]

可温暖 12 或 14 平方英尺的房间[32]

[ɔːr][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['dresɪŋ] ['klɑːzɪt] .
or **the** **largest** **Dressing** **Closet** **.**
或者 这 最大 敷料 壁橱 .

或者最大的更衣室。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [greɪt] [wɪl] [wɔːrm][ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv] - [fiːt] + - ,
The **Middle** **-** **sized** **Grate** **will** **warm** **a** **Room** **of** **20** **Feet** **+** **26** **,**
这 中间 - 尺寸 格特 将要 温暖的 一个 房间 的 - 脚 + - ,

中型炉栅可为 20 英尺 + 26 英尺的房间供暖。

[ænd; ənd] - [ɔːr] - [fiːt] [haɪ] .
and **12** **or** **14** **Feet** **high** **.**
和 - 或者 - 脚 高的 .

高度为 12 或 14 英尺。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][saɪz] [wɪl] [wɔːrm][ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv] - [fiːt] [baɪ] - ,
The **largest** **Size** **will** **warm** **a** **Room** **of** **50** **Feet** **by** **25** **,**
这 最大 尺寸 将要 温暖的 一个 房间 的 - 脚 经过 - ,

最大尺寸的可以温暖一个50英尺乘25英尺的房间。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [ɔːr] - [fiːt] [haɪ] .
and **about** **20** **or** **22** **Feet** **high** **.**
和 关于 - 或者 - 脚 高的 .

大约有20到22英尺高。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [əd'vænst] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn]
As **I** **have** **not** **advanced** **any** **thing** **,** **but** **what** **I** **have** **proved** **from** **my** **own**
作为 我 有 不是 先进的 任何 事物 , 但 什么 我 有 已证实 从 我的 自己的
[ɪk'spɪriəns] ,
Experience **,**
经验 ,

因为我并没有提出任何新的观点，而只是证明了我自己的经验，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'mɪt] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['ʌðər] , [tuː; tə] [taɪm] ,
I **shall** **omit** **what** **might** **be** **said** **from** **the** **Testimony** **of** **others** **,** **to** **Time** **,**
我 将 忽略 什么 可能 是 说 从 这 见证 的 其他的 , 到 时间 ,

我将省略他人证词中可能提及的内容，留给时间去评判。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [wɪtʃ] , [ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
and **the** **real** **Merit** **of** **the** **Machine** **;** **which** **,** **in** **all** **Respects** **,**
和 这 真实的 优点 的 这 机器 ; 哪个 , 在 全部 尊重 ,
[wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɪt'self] .
will **answer** **for** **itself** **.**
将要 回答 为了 本身 .

而这台机器的真正优点，在各方面都会得到证明。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] ['θiːəri] [ænd; ənd] [mɛkənɪk]
For **the** **Beginning** **of** **this** **Attempt** **was** **founded** **upon** **Theory** **and** **Mechanick**
为了 这 开始 的 这 试图 曾是 创立 之上 理论 和 机械师
['prɪnsəp(ə)lz] ,
Principles **,**
原则 ,

这项尝试的开端是基于理论和力学原理，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
supported **by** **Observation** **and** **Experience** **of** **what** **had** **happened** **before** **.**
有 经过 观察 和 经验 的 什么 有 发生 前 .

以观察和经验为依据，借鉴以往的经验。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , ['laɪkwaɪz] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði]
But **had** **not** **the** **same** **Observation** **and** **Experience** **,** **likewise** **confirmed** **the**
但 有 不是 这 相同的 观察 和 经验 , 同样地 确认的 这
[juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Use **of** **this** **,**
使用 的 这 ,

但由于没有同样的观察和经验，同样证实了这种方法的有效性。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ['menʃ(ə)nd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
and **all** **the** **Advantages** **mentioned** **,** **I** **should** **not** **have** **offered** **it** **to** **the**
和 全部 这 优势 提及 , 我 应该 不是 有 提供 它 到 这
['pʌblɪk] .
Publick **.**
公众 .

鉴于上面提到的所有优点，我不应该把它提供给公众。

['dʒɜːrmɪn] - [striːt] , [mɑːrtʃ] - , - .
Jermyn **-** **Street** **,** **March** **22** **,** **1753** **.**
杰明 - 街道 , 行进 - , - .

杰明街，1753 年 3 月 22 日。

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT **.**
广告 .

广告。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊv] - [greɪt] [hæz; həz] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [stoʊv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɔːndri] ,
The **Inventor** **of** **this** **Stove** **-** **Grate** **has** **contrived** **a** **Stove** **for** **a** **Laundry** **,**
这 发明者 的 这 火炉 - 格特 有 人为的 一个 火炉 为了 一个 洗衣店 ,

这款炉灶格栅的发明者设计了一种用于洗衣的炉灶。

[wɪtʃ] ['ænsər] [ɔːl][ðə; ði]['ɛndz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['faɪər] ,
which **answers** **all** **the** **Ends** **desirable** **,** **without** **any** **other** **Fire** **,**
哪个 答案 全部 这 结束 理想 , 没有 任何 其他 火 ,

它满足了所有期望的目标，而无需任何其他火源。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪk'spɛns] [ðæt] [kiːps] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]
and **at** **one** **Third** **part** **of** **the** **usual** **Expence** **that** **keeps** **a** **Fire** **in** **the**
和 在 一 第三 部分 的 这 通常 费用 那 保持 一个 火 在 这
['kɑːmən] [wei] .
common **Way** **.**
常见的 方式 .

而且只需普通生火所需费用的三分之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['muːvəbl] [tuː; tə]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;
It **is** **moveable** **to** **any** **part** **of** **the** **Room** **;**
它 是 活动 到 任何 部分 的 这 房间 ;

它可以移动到房间的任何位置；

[ænd; ənd][stændz][ɑːn][ə; eɪ] ['bɔːrdɪd] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['seɪfti] .

and	stands	on	a	boarded	Floor	with	the	greatest	Safety	.
和	站立	在	一个	登机	地面	和	这	最	安全	.

它矗立在铺设木板的地板上，安全性极高。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tʃɪmni] ,

It	likewise	may	be	placed	in	a	Room	where	there	is	no	Chimney	,
它	同样地	可能	是	放置	在	一个	房间	在哪里	那里	是	不	烟囱	,

它也可以放置在没有烟囱的房间里。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['erɪŋ] [lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz] , [fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən]

and	will	serve	for	Airing	large	Rooms	,	far	preferable	to	the	common
和	将要	服务	为了	播出	大的	房间	,	远的	优选	到	这	常见的

['breɪʒər] ;

Braziers	;
火盆	;

并且可用于大房间通风，远胜于普通火盆；

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] [ə; eɪ] [ruːm] ['suːnər] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spɛns] :

it	warms	a	Room	sooner	,	with	greater	Safety	,	and	much	less	Expence	:
它	温暖	一个	房间	很快	,	和	更大的	安全	,	和	很多	较少的	费用	:

它能更快地温暖房间，安全性更高，成本也更低：

[fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [koʊl] [wɪl] [goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪn]

For	Half	a	Bushel	of	Coals	will	go	farther	than	a	Bushel	of	Charcoal	in
为了	一半	一个	蒲式耳	的	煤炭	将要	去	更远	比	一个	蒲式耳	的	木炭	在

[ðə; ði] ['kɑːmən] [wei] .

the	common	Way	.
这	常见的	方式	.

在普通情况下，半蒲式耳煤比一蒲式耳木炭更耐用。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Punctuation	has	been	made	consistent	.
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]

Variations	in	spelling	and	hyphenation	were	retained	as	they	appear	in	the
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

original	publication	,
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

except	that	obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神